



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

УТВЕРЖДЕНО
Ученым советом МГТУ им. Г.И. Носова
Протокол № 3 от 15 февраля 2023г.
И.О. Ректора МГТУ им. Г.И. Носова,
председатель ученого совета
_____ Д.В. Терентьев

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) программы
**Иностранные языки и межкультурная коммуникация в
сфере бизнеса и менеджмента**

Магнитогорск, 2023

ОП- дИЛм-23-2

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
УК-1 – Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий		
<i>Методология и методы научного исследования</i>		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Каковы цели научно-исследовательской работы? 2. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Перечень проблемных заданий по темам исследования 1. Что является предметом и объектом научно-исследовательской работы? 2. Понятие методологии, метода и методики научного исследования. Сравнение как метод исследования. Анализ и синтез. 3. Эмпирические методы в лингвистике 4. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 5. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути	Перечень индивидуальных заданий 1. Определите ведущие исследовательские методы в лингвистике. 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	их устранения	
<i>Психолингвистика</i>		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какова история возникновения и развития психолингвистики. Перечислите предпосылки появления психолингвистики. 2. Основные положения психолингвистической теории. Теоретические и методологические вопросы психолингвистики. Основные разделы психолингвистики. 3. Психолингвистика как теория речевой деятельности. Речевое поведение. Модели производства речи. 4. Эксперимент в психолингвистике (методы психолингвистических исследований). Эксперимент в психолингвистике. Ассоциативный эксперимент. Метод семантического дифференциала. Опросник. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-психолингвистах, внесших значительный вклад в развитие этой науки.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития психолингвистики.</p>
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Язык и культура. Гипотеза лингвистической относительности. Национально-культурная специфика слова. 2. Мысль – речь – язык как диалектическое единство Соотношение сознания и действительности. Сознание – мышление – интеллект. 3. Производство речи. Восприятие речи. Онтогенез речи. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области речепорождения и речевосприятия.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал и сделайте сообщение и/или презентацию об основных вопросах порождения и восприятия текста.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Язык животных в природе. «Говорящие» животные. 2. Освоение речи ребёнком. Освоение звуковой формы. Связь формы со смыслом. Активный рост запаса слов. Овладение морфологией. Детское словотворчество. 3. Значение и смысл. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о проблемах билингвизма.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам и задачам психолингвистики.</p>
<i>Научный дискурс на русском и английском языках</i>		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Источники возникновения дискурсивного анализа 2. Когезия или формально-грамматическая связанность дискурса. 3. Контекстуальный дискурс. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об исследователях дискурса, внесших значительный вклад в развитие этой науки.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области исследования дискурса.</p>
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лингвистические особенности бытового и бытийного дискурса. 2. Лингвистические особенности политического дискурса 3. Лингвистические особенности религиозного дискурса 4. Лингвистические особенности юридического дискурса <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области речепорождения и речевосприятия.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал и сделайте сообщение и/или презентацию об основных вопросах порождения и восприятия текста.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	устранению	
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Метакоммуникация и дейксис дискурса 2. Отличие текста от дискурса. 3. Отличие устного дискурса от письменного. 4. Первичные и вторичные тексты. 5. Понятие дискурса с учетом лингвистических, прагматических, социокультурных и психолингвистических параметров. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам и задачам исследователей дискурса.</p> <p>ИДЗ №6. Подготовьте доклад и/или презентацию о природе и типологии значений с позиций исследователей дискурса.</p>
<i>Основы нейролингвистики</i>		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основные проблемы нейролингвистики. 2. История возникновения и развития дисциплины. 3. Современное состояние и тенденции развития нейролингвистики. 4. Методы нейролингвистических исследований. 5. Развитие речевой деятельности в онтогенезе. Роль речи в протекании психических процессов. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-нейролингвистах, внесших значительный вклад в развитие этой науки.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития нейролингвистики.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирующая функция речи и ее развитие. Внутренняя речь и ее мозговая организация. 2. Влияние возрастных изменений на механизмы восприятия речи, лексический доступ, восприятие и порождения грамматических конструкций, построение дискурса. 3. Парадигматическая и синтагматическая организация речи. 4. Текст и контекст: роль левого и правого полушарий мозга в построении высказывания. 5. Функциональная асимметрия полушарий головного мозга. Роль левого и правого полушарий в обработке речевых и неречевых стимулов. <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области речепорождения и речевосприятия.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал и сделайте сообщение и/или презентацию об основных вопросах порождения и восприятия текста.</p>
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Взаимодействие полушарий. Роль правого полушария в построении текста. Дискурсивный уровень языковой обработки. 2. Билингвизм. Усвоение языка детьми-билингвами. 3. Исследования связи билингвизма с когнитивным контролем и мышлением. 4. Текст и контекст: роль левого и правого полушарий мозга в построении высказывания. 5. Речь и иные когнитивные функции. Нарушения речи в популяциях с неязыковыми нарушениями (деменцией и др.). <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о проблемах билингвизма.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам и задачам нейролингвистики.</p>
УК-2 -Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла		
<i>Управление проектами</i>		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-2.1	Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какова роль и функции руководителя проекта? 2. Каковы психологические качества руководителя проекта? 3. Назовите шесть аспектов руководства на личном примере руководителя проекта. 4. Каковы виды и содержание научных проектов? 5. Каковы фазы проекта? <p>ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике. ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными</p>
УК-2.2	Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что представляет собой концептуальная (предпроектная) фаза? 2. Каковы варианты завершения проекта? 3. Дайте характеристику досрочным, бесконечным, несостоявшимся проектам? 4. Каковы виды научной деятельности магистрантов: написание статей и участие в грантах? 5. Каковы виды, фазы и содержание научных проектов? <p>ИДЗ №3. Проанализируйте содержание и особенности поисковой и исследовательской работы. ИДЗ №4. Теоретические методы: теоретический анализ и синтез, абстрагирование, конкретизация и идеализация, аналогия, моделирование, сравнительный и ретроспективный анализ, классификация</p>
УК-2.3	Разрабатывает план реализации проекта с учетом возможных рисков реализации и возможностей их устранения, планирует необходимые ресурсы	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы фазы исследовательского проекта? 2. Какова концептуальная фаза проектов? 3. Что такое научно-исследовательские проекты?
УК-2.4	Осуществляет мониторинг хода	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы типы научно-исследовательских проектов?

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта	2. Что такое творческие проекты? 3. Каковы цели выполнения научно-исследовательских проектов? 4. Каковы этапы работы над научным проектом? ИЗД№5 Эмпирические методы: наблюдение, беседа, тестирование, самооценка, эксперимент, экспертиза, описание, изучение документации.
УК-2.5	Предлагает процедуры и механизмы оценки качества проекта, инфраструктурные условия для внедрения результатов проекта	1. Каковы виды и содержание научных проектов? 2. Каковы фазы проекта? 3. Что представляет собой концептуальная (предпроектная) фаза? 4. Каковы варианты завершения проекта? 5. Дайте характеристику досрочным, бесконечным, несостоявшимся проектам? 6. Каковы виды научной деятельности магистрантов: написание статей и участие в грантах?
УК-3 - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели		
<i>Этика и психология бизнеса</i>		
УК-3.1	Вырабатывает стратегию командной работы и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели	Вопросы к зачету 1. Природа и содержание бизнес – этикета. 2. Человек в бизнесе. 3. Мораль и этикет. 4. Функции этикета и его виды. 5. Формирование современной деловой этики и этики менеджмента в России. 6. Речевой этикет. 7. Этикет приветствий (вербальные и невербальные способы). 8. Психология и этика делового общения. 9. Барьеры делового общения. 10. Условия, принципы и приемы эффективного слушания. 11. Роль жестов, мимики, взглядов в деловом общении. 12. Дистанции и зоны этикетного общения. 13. Телефон как средство связи. 14. Структура и этикет делового телефонного разговора.

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>15. Деловая беседа как вид делового общения. 16. Подготовка к проведению деловых бесед. 17. Основные этапы проведения деловой беседы. 18. Деловые переговоры.</p> <p>19. Подготовка к переговорам. 20. Основные подходы и типы поведения на переговорах. 21. Роль посредника на переговорах. 22. Подготовка и ведение делового совещания. 23. Прием посетителей и общение с ними. 24. Деловые приемы. 25. Виды приемов и поведение на них. 26. Подготовка к проведению приема. 27. Сервировка стола. 28. Рассадка гостей за столом. 29. Костюм делового мужчины. 30. Психологическая культура делового разговора. 31. Создание благоприятного психологического климата. 32. Создание хорошего впечатления о себе. 33. Понятие и структура общения. Функции общения. 34. Процесс общения: цели, содержание и средства. Виды общения и их характеристика. 35. Информационная функция общения. 36. Проблемы искажения и потерь информации при вербальном общении. 37. Средства общения и их использование для передачи ложной информации. 38. Общение как восприятие людьми друг друга. 39. Имидж делового человека в сфере бизнеса. 40. Манипуляции в процессе общения. 41. Типология деловых собеседников. 42. Подготовка и проведение деловой беседы. 43. Подготовка и проведение деловых переговоров. 44. Конфликты в процессе общения. 45. Рекомендации по разрешению конфликтов.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		46. Виды общения и их характеристика. 47. Понятие конфликта. Виды конфликтов.
УК-3.2	Делегирует полномочия членам команды и распределяет поручения, организует и корректирует работу команды, дает обратную связь по результатам	Тестовые задания: 1. Предмет этики – это: 1) культура 2) мораль 3) социальные отношения 2. Сложившееся у окружающих мнение о нравственном облике личности или коллектива, основанное на его предшествующем поведении и выражающееся в признании его заслуг, называется 1) авторитет 2) имидж 3) популярность 4) престиж 5) репутация 3. Этика бизнеса как наука возникла в 1) конце XIX века 2) конце XX века 3) период формирования буржуазных отношений 4) середине XX века 4. Совокупность моральных норм, которые определяют отношение человека к своему долгу и нравственные отношения людей в трудовой сфере – это 1) прикладная этика 2) нормативная этика 3) профессиональная этика 4) теоретическая этика 5) ситуативная этика 5. Под профессиональной этикой понимается... 1) исследование специфики моральных отношений внутри корпорации 2) конкретный набор норм, или кодекс поведения, которым руководствуются лица, принимающие решения, играя различные профессиональные роли 3) моральные отношения между субъектами, обладающими одинаковыми характеристиками 4) направление, определяющее моральную оценку поступка, исходя из последствий совершенного поступка

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>5) общепринятые взгляды, составляющие значительную часть системы понятий группы</p> <p>6) один из способов повышения этичности поведения сотрудников организации</p> <p>6. Учитывать принципы этики в управлении персоналом необходимо при...</p> <p>1) отборе персонала</p> <p>2) адаптации персонала</p> <p>3) мотивации персонала</p> <p>4) стимулировании персонала</p> <p>5) развитии персонала</p> <p>6) увольнении персонала</p> <p>7. К основным областям регулирования макроэтики относятся...</p> <p>1) отношения между корпорациями</p> <p>2) отношения между корпорациями и государством</p> <p>3) отношения между корпорациями и потребителями</p> <p>4) отношения корпораций к принятию решений</p> <p>5) отношения между корпорациями и окружающей средой</p> <p>6) отношения между корпорациями и социальными меньшинствами</p> <p>8. К основным этическим проблемам деловой жизни относятся...</p> <p>1) низкое качество работы и товаров</p> <p>2) создание союзов в надежде на счастливую случайность</p> <p>3) промедление с выполнением своих обязанностей</p> <p>4) безоговорочное подчинение руководству е. жесткие цены</p> <p>5) малое внимание семье или личным делам из-за обилия работы</p> <p>9. К основным положениям, на которых базируется современная деловая этика, относятся...</p> <p>1) создание материальных ценностей во всем многообразии форм</p> <p>2) разрешение конфликтов с учетом статусов участников</p> <p>3) получение прибыли и других доходов как результат достижения различных общественно значимых целей</p> <p>4) приоритет интересов межличностных отношений, а не нужд производства при разрешении деловых проблем</p> <p>5) влияние деловой этики на усиление корпоративного духа</p> <p>6) повышение характеристик этичности сотрудников организации</p> <p>10. В культуре организации можно выделить:</p> <p>1) доминантную культуру</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		2) локальную культуру 3) субкультуру 4) контркультуру 5) местную культуру 6) положительную культуру
УК-3.3	Организует обсуждение результатов работы, в т.ч. в рамках дискуссии с привлечением оппонентов	Темы зачетных работ 1. История становления психологии бизнеса. 2. Диагностика и учет индивидуально-психологических особенностей личности в профессиональной бизнес-деятельности. 3. Методы изучения личности руководителя. 4. Темперамент и личность бизнесмена. 5. Характер и его влияние на бизнес-деятельность. 6. Мыслительные процессы в бизнес-деятельности. 7. Волевые качества личности современного бизнесмена. 8. Роль чувств и эмоций в бизнес-деятельности. 9. Деловые и нравственные качества личности бизнесмена. 10. Психологические аспекты успешной бизнес-деятельности. 11. Управление деловой карьерой и жизненной траекторией в бизнесе. 12. Кризисы и стрессы в бизнес-деятельности. Методы управления стрессом. 13. Профессиональное выгорание и деформация личности бизнесмена. 14. Научная организация бизнес-деятельности. 15. Тайм-менеджмент современного руководителя. 16. Теории лидерства и их применение в бизнес-деятельности. 17. Психологические качества бизнесмена-лидера. 18. Психологические аспекты реализации функции планирования в бизнес-деятельности. 19. Психологические аспекты реализации функции организации в бизнес-деятельности. 20. Психологические аспекты реализации функции мотивации в бизнес-деятельности. 21. Психологические аспекты реализации функции контроля в бизнес-деятельности. 22. Психология принятия бизнес-решений в условиях риска и неопределенности. 23. Речевой этикет бизнесмена. 24. Вербальные и невербальные средства делового общения. 25. Стратегии поведения в конфликтной ситуации. 26. Способы и методы разрешения конфликтных ситуаций. 27. Кодекс профессиональной этики экономиста.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		28. Имидж современного руководителя и этические нормы поведения в сфере бизнеса. 29. Моральные дилеммы в бизнесе. 30. Принципы и содержание социальной ответственности бизнеса.
УК- 4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		
<i>Основы научной коммуникации</i>		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	<p>Тест:</p> <p>1. Специфическая форма профессионального общения, основанная на обмене научной информацией – это</p> <ul style="list-style-type: none"> а) массовая коммуникация б) научная коммуникация в) межкультурная коммуникация. <p>2. Мимика, жесты, фотодокументы, темп речи – это ... средства научной коммуникации</p> <ul style="list-style-type: none"> а) вербальные б) невербальные в) технические. <p>3. Что не является техническим средством научной коммуникации</p> <ul style="list-style-type: none"> а) речь б) телеконференция в) электронные рассылки г) факс <p>4. Конфронтация лежит в основе ...</p> <ul style="list-style-type: none"> а) дискуссии б) полемики <p>5. Определите характер научной полемики по ее цели: победить любым путем, используя ложные доводы</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>а) эвристический б) софистический в) аподиктический</p> <p>6. Эвристический характер научная полемика обретает: а) когда цель полемики сопряжена с достижением истины, основанной на законах мышления и логических правилах игры; б) когда цель спора сводится к тому, чтобы склонить к своему мнению собеседника; в) когда цель – победить любым путем, преднамеренно используя ложные доводы.</p> <p>7. Поиск научного согласия, формирование общего мнения – цель а) спора б) полемики в) дискуссии</p> <p>8. Что не относится к сильным аргументам а) точно установленные факты б) выводы, подтвержденные экспериментом в) уловки и суждения, построенные на алогизмах г) заключения экспертов</p> <p>9. Алогизм – это а) прием разрушения логики; б) прием логической аргументации, который представляет собой умозаключение, состоящее из трех суждений: двух посылок и вытекающего из них вывода; в) случайная, неосознанная или непреднамеренная логическая ошибка в мышлении (в доказательстве, в споре, диалоге); г) уловка, попытка получить неоправданное преимущество одной из сторон в научной дискуссии.</p>
УК-4.2	Составляет деловую	Задание 1: Найдите в интернете на сайтах ЭБС «Лань», «Киберленинка» или «elibrary»

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	научные статьи по темам, близким к теме вашего научного исследования(1-2 статьи на выбор), и проанализируйте их. Проследите движение научной мысли от проблемной ситуации к выводам. Выпишите языковые средства тональности и оценочности: указание на отсутствие или неполноту знаний, на сомнение, предположение, гипотезу, опыт истории и др. Какие языковые средства используются для оценки целей, метода исследования, результатов деятельности? Как вводятся идея и гипотеза? Соблюдаются ли правила логической аргументации, используются ли приемы критической аргументации в статье? Сделайте выводы. Напишите научную статью по теме вашего исследования.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Задание 1: Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, elibrary статьи, содержащие дискуссию по вашей научной специальности, и проанализируйте их. Как выстроена аргументация в научной дискуссии? Дайте обзор основных точек зрения по данному предмету? В чем суть спора? Сформулируйте свою точку зрения. Кто из оппонентов более убедителен, на ваш взгляд? Что вы можете сказать о роли этой дискуссии в развитии науки. Приведите свои примеры актуальных для современной науки дискуссий. Задание 2: Подготовьте свое выступление на выбранную группой тему научной дискуссии
<i>Профессионально-ориентированная коммуникация</i>		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What are the most urgent issues of modern linguistics? 2. How is linguistics correlated with other branches of the Arts? Science? 3. What are the branches of modern linguistics? <p>Практические задания: Make a report on urgent issues of one of the linguistics branches.</p> <p>Комплексные проблемные задания:</p> <p>Role play: In a group of linguistics discuss a possible solution of an urgent issue. Give tasks to your colleagues</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		and supervise them in their research.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	<p>Read the texts. Define their genres.</p> <p><i>a) Day had broken cold and grey, exceedingly cold and grey, when the man turned aside from the main Yukon trail and climbed the high earth-bank, where a dim and little-travelled trail led eastward through the fat spruce timberland. It was a steep bank, and he paused for breath at the top, excusing the act to himself by looking at his watch. It was nine o'clock. There was no sun nor hint of sun, though there was not a cloud in the sky. It was a clear day, and yet there seemed an intangible pall over the face of things, a subtle gloom that made the day dark, and that was due to the absence of sun. This fact did not worry the man. He was used to the lack of sun. It had been days since he had seen the sun, and he knew that a few more days must pass before that cheerful orb, due south, would just peep above the sky-line and dip immediately from view.</i></p> <p><i>The man flung a look back along the way he had come. The Yukon lay a mile wide and hidden under three feet of ice. On top of this ice were as many feet of snow. It was all pure white, rolling in gentle undulations where the ice-jams of the freeze-up had formed. North and south, as far as his eye could see, it was unbroken white, save for a dark hair-line that curved and twisted from around the spruce-covered island to the south, and that curved and twisted away into the north, where it disappeared behind another spruce-covered island. This dark hair-line was the trail--the main trail--that led south five hundred miles to the Chilcoot Pass, Dyea, and salt water; and that led north seventy miles to Dawson, and still on to the north a thousand miles to Nulato, and finally to St. Michael on Bering Sea, a thousand miles and half a thousand more.</i></p> <p><i>But all this--the mysterious, far-reaching hairline trail, the absence of sun from the sky, the tremendous cold, and the strangeness and weirdness of it all--made no impression on the man. It was not because he was long used to it. He was a new-comer in the land, a chechaquo, and this was his first winter. The trouble with him was that he was without imagination. He was quick and alert in the things of life, but only in the things, and not in the significances. Fifty degrees below zero meant eighty odd degrees of frost. Such fact impressed him as being cold and uncomfortable, and that was all. It did not lead him to meditate upon his frailty as a creature of temperature, and upon man's frailty in general, able only to live within certain narrow limits of heat and cold; and from there on it did not lead him to the conjectural field of immortality and man's place in the universe. Fifty degrees below zero stood for a bite of frost that hurt and that must be guarded against by the use of mittens, ear-flaps, warm moccasins, and thick socks. Fifty degrees below zero was to him just</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>precisely fifty degrees below zero. That there should be anything more to it than that was a thought that never entered his head.</i></p> <p><i>As he turned to go on, he spat speculatively. There was a sharp, explosive crackle that startled him. He spat again. And again, in the air, before it could fall to the snow, the spittle crackled. He knew that at fifty below spittle crackled on the snow, but this spittle had crackled in the air. Undoubtedly it was colder than fifty below--how much colder he did not know. But the temperature did not matter. He was bound for the old claim on the left fork of Henderson Creek, where the boys were already. They had come over across the divide from the Indian Creek country, while he had come the roundabout way to take a look at the possibilities of getting out logs in the spring from the islands in the Yukon. He would be in to camp by six o'clock; a bit after dark, it was true, but the boys would be there, a fire would be going, and a hot supper would be ready. As for lunch, he pressed his hand against the protruding bundle under his jacket. It was also under his shirt, wrapped up in a handkerchief and lying against the naked skin. It was the only way to keep the biscuits from freezing. He smiled agreeably to himself as he thought of those biscuits, each cut open and sopped in bacon grease, and each enclosing a generous slice of fried bacon...</i></p> <p><i>b) According to the World Wildlife Fund, there are more tigers in captivity than there are in the wild. This is especially true in the United States, where backyard zoos and cub petting operations are successful—if controversial—businesses. Big cat ownership is more heavily regulated in the UK than it is in the U.S., but that wasn't always the case. More than 70 years ago, there was at least one pet tiger living in England.</i></p> <p><i>To the people of Britain, Holmfirth, 20 miles outside of Manchester, is probably best known as the picturesque setting of Last of the Summer Wine, the BBC show that ran for a staggering 37 years from 1973 to 2010 and is now appropriately credited as being the world's longest running sitcom. But back in the early 1940s, the village was known locally as the home of Fenella the Holmfirth Tiger.</i></p> <p><i>Fenella's story actually begins more than 8000 miles away in South Africa, where she was adopted by a family of circus performers and acrobats from Yorkshire, the Overends, in the late 1930s. While touring South Africa with a traveling circus in 1939, the Overend family was offered two newborn circus tiger cubs to rear and eventually incorporate into their act. One of the cubs died barely a week later, but the other—given the name Fenella, or "Feney" for short—survived.</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>The Overends were forced to return to England after the outbreak of the Second World War. They took Fenella home with them to live (albeit after a brief stay in quarantine) in the back garden of their house in Holmfirth. Although she had a specially built hut and enclosure, the tiger eventually began spending just as much time in the family house as she did in the garden, and according to her owners, soon became extraordinarily tame.</i></p> <p><i>The family would take her for walks through the village, including past the local primary school, where she became a firm favorite among the pupils. When the local council began to raise questions over just how tame Fenella really was, the sight of her walking calmly while being petted by all the schoolchildren as they returned from their lunch break was all it took to quash their worries.</i></p> <p><i>c) The notorious Antarctic “ozone hole” sparked worldwide concern after its discovery in the 1980s, and for good reason — declining ozone allows harmful ultraviolet radiation to reach the Earth’s surface, a major threat to public health.</i></p> <p><i>But the ozone hole had another effect on the planet: It caused major atmospheric changes in the Southern Hemisphere.</i></p> <p><i>With less ozone trapping solar radiation higher in the atmosphere, the stratosphere began to cool. The jet stream shifted toward the South Pole. The warm, wet tropics expanded, and the dry zone below the tropics shifted southward, as well. Weather patterns in certain parts of the Southern Hemisphere began to change.</i></p> <p><i>Thanks to the Montreal Protocol, an international agreement to phase out ozone-depleting chlorofluorocarbons, the ozone hole is now in recovery. The treaty has been regarded as one of the most successful cooperative environmental efforts in history.</i></p> <p><i>As it turns out, it’s had a noticeable effect on the Southern Hemisphere’s atmosphere. Since about the year 2000, there’s been a pause in the shifting of the jet stream and the other changes caused by the declining ozone.</i></p> <p><i>These are the findings in a study published yesterday in Nature.</i></p> <p><i>Led by Antara Banerjee of NOAA’s Earth System Research Laboratory, the researchers analyzed historical data from the Southern Hemisphere and revealed that past trends in the shifting atmosphere had been on hold for two decades. Then they used climate models to test whether the pause is the result of the recovering ozone layer or some other factor, like greenhouse gas emissions or natural climate cycles.</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>The study indicates that changes in the ozone layer are the primary driver. At the same time, the models do suggest that greenhouse gas emissions and declining ozone have similar effects on the Southern Hemisphere's atmosphere. The exact mechanisms are a little different, but climate change seems to encourage a poleward shift of the jet stream and an expansion of the tropics.</i></p> <p><i>Before the Montreal Protocol kicked in, it seems likely that greenhouse gas emissions were slightly reinforcing the effects of the ozone hole.</i></p> <p><i>Greenhouse gases may also be part of the reason the trends have only paused since 2000, instead of being fully reversed. The effects of human-caused climate change are now somewhat at odds with the effects of the recovering ozone hole.</i></p>
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	<p>Теоретические вопросы.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) What are the basics of international etiquette? 2) What are national features of etiquette in English-speaking countries? 3) What are the main rules of translators? <p>Практические задания:</p> <p>Make up dialogues:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) a telephone call on linguistics issues; 2) a discussion at an international conference. <p>Комплексные задания:</p> <p>Role play: meet an international delegation of linguists.</p>
<i>Специализированный перевод</i>		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Перечислите виды юридических текстов. 2) Используя электронные библиотечные ресурсы университета составьте список юридических периодических изданий на русском языке. Определите их тематику. 3) Рассмотрите список возможных доступных электронных изданий юридической направленности. Определите их основную тематику: <p>ejil.org – European Journal of International Law americanlawyer.com canadianlawyermag.com law.com thelawyer.com legalweek.com newlawjournal.co.uk abajournal.com attorneyatlawmagazine.com nationaljurist.com crimemagazine.com</p> <p>https://www.un.org/ru/sections/issues-depth/human-rights/</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>Практические задания: Прочитайте и переведите статью на русский язык. Выделите главную проблему в статье.</p> <p>Misogyny 'should become a hate crime in England and Wales' Misogyny should be made a hate crime in England and Wales, according to the independent body that recommends legal changes, as part of an overhaul of legislation. The Law Commission is proposing sex or gender should be made a protected characteristic in hate crime laws, primarily to protect women, in a consultation launched on Wednesday. Race, religion, trans identity, sexual orientation and disability are the so-called protected characteristics covered by current hate crime legislation. Existing criminal offences, such as assault, harassment or criminal damage, where the victim is targeted over hostility towards one or more protected characteristics constitutes a hate crime and is considered more serious as a result. Following a review of hate crime laws, the Law Commission said the majority of evidence it had seen related to misogyny but it would consult on whether “sex or gender” as a protected characteristic should cover women and men or women only. Prof Penney Lewis, the criminal law commissioner, said: “Hate crime has no place in our society and we have seen the terrible impact that it can have on victims. “Our proposals will ensure all protected characteristics are treated in the same way, and that women enjoy hate crime protection for the first time.” There have been growing calls for misogyny to be treated as a hate crime, and for street harassment of women to be recognised as a specific offence. Despite being initially trivialised in the media as “arrests for wolf-whistling”, comprehensive analysis of a pilot scheme in Nottinghamshire to treat public harassment of women as a gender hate crime found that the vast majority of people interviewed wanted the policy to continue. The Labour MP Stella Creasy, who campaigned for the review of hate crime laws, said: “Misogyny drives crimes against women – recognising that within our criminal justice system will help us detect and prevent offences including sexual assault, rape and domestic abuse. “I now urge every woman who has walked with keys in her hands at night, been abused or attacked online or offline to come forward and be heard in this consultation.” Further proposals to simplify hate crime laws are put forward by the Law Commission in its consultation paper. These include extending the protections of aggravated offences and stirring up hatred offences to cover all current protected characteristics, but also any characteristics added in the future including sex/gender. The commission is proposing changing the offences of “stirring up hatred” to focus on deliberate incitement of hatred, providing greater protection for freedom of speech where no intent to incite</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>hatred can be proven. And it will propose expanding the offence of racist chanting at football matches to cover homophobic chanting and other forms of abusive behaviour such as gestures and throwing missiles at players. There have been calls for hate crime laws to be expanded to include new protected characteristics to tackle ageism, and hostility towards other groups such as homeless people, sex workers, people who hold non-religious philosophical beliefs such as humanists and alternative subculture, such as goths or punks. The consultation is open until 24 December. The Law Commission has asked to hear from those who have experienced various forms of hate crime, based on all types of characteristics, as well as experts in the area. Final recommendations to the government will be made next year. (https://www.theguardian.com/law/2020/sep/23/misogyny-hate-crime-england-wales-law-commission)</p> <p>Комплексные проблемные задания: Используя интернет и библиотечные ресурсы университета, найдите информацию о преступлениях, рассмотренных в переводимой статье. На основе собранного материала определите точку зрения на представленную проблему в отечественных и англоязычных периодических изданиях.</p>
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) В чем заключаются особенности перевода юридических текстов в сравнении с текстами других областей знания? 2) Что такое юридическая терминология? <p>Практические задания: Переведите текст на английский язык:</p> <p>Национальный язык в России, легитимность поправки конституции РФ о государственном языке. Не так давно состоявшееся послание Президента РФ Федеральному собранию, в котором он озвучил предложения, касающиеся конституционных изменений, вызвало бурные дискуссии среди юристов, экспертов и общественности. Одной из таких дискуссионных поправок стало предложение, касающееся государственного языка РФ. Стоит отметить, что мнения относительно легитимности данной поправки далеко не однозначны: ряд экспертов считает, что такое изменение неконституционно и может быть расценена, как радикальная. Так, например, спикер Госсовета Татарстана Фарид Мухаметшин, считает, что необходимо использовать компромиссную формулировку [1]. Какие последствия может повлечь за собой такое изменение? Почему же все-таки главой государство было принято решение о признании русского языка государствующим,</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>а не просто – государственным? Рассмотрим более подробно позиции некоторых ведущих экспертов и должностных лиц. Напомним, что в Республике Татарстан к предложенной Президентом поправке отнеслись неодобрительно. Так, муфтий республики Камиль Самигуллин выразил свою позицию: он подчеркнул, что не видит положительных перспектив в новой редакции ч.1 ст. 68 Конституции[2], которая выделяет одну нацию над всеми остальными, в качестве государствообразующей. Самигуллин считает, что последствия такой формулировки могут быть плачевными. Конечно, ни у кого не вызывает сомнения, что русские – самая многочисленная нация в РФ, однако не стоит забывать про российский федерализм, ведь на нашей огромной территории проживают свыше 200 народов и наций [3], и все они имеют равные права и свободы. Но что парадоксально, верховный муфтий России, Талгат Таджуддин, наоборот, имеет прямо противоположное мнение – он поддерживает данную поправку. Итак, в чем же заключается главная «зацепка», и почему так рьяно против данного изменения выступают одни, и так поддерживают его другие? Советник спикера Володина Анастасия Кашеварова подчеркнула в своем телеграм-канале, выложив фото ст. 68 Основного закона, важное дополнение к ней: русский язык является языком государствообразующего народа, который входит в многонациональный союз равноправных народов Российской Федерации. Кажется, что последняя фраза относительно смягчает текст поправки, но факт остается фактом – формулировка по-прежнему выделяет один государствообразующий народ и «все остальные» [1]. Отметим, что комитетом Государственной Думы по госстроительству данная поправка была полностью поддержана. Рассмотрим далее, как высказались эксперты в различных областях по поводу предложенных изменений. Согласно позиции спикера Госсовета Ф. Мухаметшина, данная поправка не способна каким-либо образом навредить государственности РФ, а также отношениям между проживающими на ее территории народами. Свою позицию он обосновывает тем, что во втором абзаце ч.1 ст. 68 Конституции указано про обязанность государства сохранять языки всех народов РФ. А вот Э. Паин, доктор политических наук, профессор, наоборот, считает, что выделять какой-то один государствообразующий народ неэтично, неправильно. Он утверждает, что гражданское общество образуют абсолютно все граждане России, а не какие-либо определенные этносы. Паин полагает, что построение гражданской нации при условии, если будет акцентироваться внимание на этнической</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>общности, будет просто невозможным. Его точку зрения вполне разделяет и журналист М. Шевченко, который назвал предложенную формулировку «мутной». По словам Шевченко, она может способствовать появлению самых размытых, широких трактовок, которые могут использоваться разными группами в самых различных целях: вполне возможно, что кто-то захочет разрушить российское государство, т.е. это – мина замедленного действия. По мнению журналиста, само понятие «государствообразующий» уже звучит некорректно [1]. Ведь государство образовал не один какой-то конкретный народ, а многие народы, находясь в союзе, соседствуя между собой. Шевченко называет такую формулировку опасной и способствующей зарождению национализма. Взамен он предлагает свою, более «мягкую» и разумную: «Российская Федерация является государством, которое создано союзом русского и других народов». Здесь подчеркивается, что государство все-таки создавалось не одним народом, а многими, что подтверждается исторически. Ведь русское государство создавалось на протяжении многих веков, многими народами: и евреями, и немцами, и татарами, и башкирами, и украинцами, и кавказцами... По мнению Шевченко, если мы называем какой-то один народ государствообразующим, то тем самым невольно превращаем его «из реального субъекта истории в выхолощенную пустышку», а маркой такого народа может прикрываться кто угодно, в том числе мошенники, желающие называть себя русскими, а также лица, желающие сознательно противопоставить русский народ всем остальным. Поэтому журналист всецело выступает против такого содержания данной поправки, видя в ней провокационность. А вот историк Д. Исхаков и вовсе называет такую формулировку «формулой имперского народа», всецело полагая, что она возмутит другие народы, вызовет в них крайнее недовольство [4]. Опять возвращаемся к вопросу о том, кто же создавал государство – получается, что одни только русские? Но исторически такая позиция в корне неверна, по мнению Исхакова, так как во времена Великой Отечественной войны, за Родину сражались представители самых разных национальностей. И с этим действительно, трудно спорить. Подобная формулировка, считает Исхаков, оскорбительна по отношению к другим народам, так как они автоматически объявляются негосударствообразующими. Как видим, здесь есть здравый смысл, так как суть действующей Конституции – федерализм, многонациональности России. Федерализм проявляется в том, что внутри самой России образованы республики,</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>входящие в ее состав, но их образовали титульные нации, политический статус которых сводится на «нет» данной формулировкой. Опасается возникновения этнических конфликтов в связи с внесением данной поправки и доктор политических наук, профессор КФУ Сергей Сергеев. Он упоминает, что в текст ст. 68 Конституции были предложены и куда более радикальные изменения (русскими умеренными националистами), которые выдвинули идею о том, чтобы именно русский народ был упомянут в (!) преамбуле Конституции [41]. Более мягким было предложение, выдвинутое В. Тишковым, который предложил термин «российская нация», вместо русского народа. Такая формулировка намного смягчает «углы», так как не содержит прямое упоминание русского народа, русские упоминаются только в связи с русским языком. Данный вариант, хотя и является неким компромиссом, тем не менее, он почему-то неприемлем ни для национальных республик в составе РФ, ни для русских националистов, ни для сторонников русской нации. Задача сделать поправку более приемлемой была решена с помощью добавления в нее п. 2 и 3, дающим республикам право на установление собственных государственных языков и право всех народов на сохранение родного языка. Отметим, что данные положения уже имеются в действующей редакции Основного закона, они были просто перенесены в ст. 68. Данные формулировки должны «успокоить» республики, они ведь вносят определенный баланс. Однако ключевой, на наш взгляд, проблемой, здесь является введение термина «государствообразующий народ». По мнению С. Сергеева, его вводить не стоит, так как действующая редакция статьи 68 выглядит намного лучше, в ней нет указаний на народ всем остальным. Поэтому журналист всецело выступает против такого содержания данной поправки, видя в ней провокационность. А вот историк Д. Исхаков и вовсе называет такую формулировку «формулой имперского народа», всецело полагая, что она возмутит другие народы, вызовет в них крайнее недовольство [4]. Опять возвращаемся к вопросу о том, кто же создавал государство – получается, что одни только русские? Но исторически такая позиция в корне неверна, по мнению Исхакова, так как во времена Великой Отечественной войны, за Родину сражались представители самых разных национальностей. И с этим действительно, трудно спорить. Подобная формулировка, считает Исхаков, оскорбительна по отношению к другим народам, так как они автоматически объявляются негосударствообразующими. Как видим, здесь есть здравый смысл, так как суть действующей Конституции – федерализм,</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>многонациональности России. Федерализм проявляется в том, что внутри самой России образованы республики, входящие в ее состав, но их образовали титульные нации, политический статус которых сводится на «нет» данной формулировкой. Опасается возникновения этнических конфликтов в связи с внесением данной поправки и доктор политических наук, профессор КФУ Сергей Сергеев. Он упоминает, что в текст ст. 68 Конституции были предложены и куда более радикальные изменения (русскими умеренными националистами), которые выдвинули идею о том, чтобы именно русский народ был упомянут в (!) преамбуле Конституции [41]. Более мягким было предложение, выдвинутое В. Тишковым, который предложил термин «российская нация», вместо русского народа. Такая формулировка намного смягчает «углы», так как не содержит прямое упоминание русского народа, русские упоминаются только в связи с русским языком. Данный вариант, хотя и является неким компромиссом, тем не менее, он почему-то неприемлем ни для национальных республик в составе РФ, ни для русских националистов, ни для сторонников русской нации. Задача сделать поправку более приемлемой была решена с помощью добавления в нее п. 2 и 3, дающим республикам право на установление собственных государственных языков и право всех народов на сохранение родного языка. Отметим, что данные положения уже имеются в действующей редакции Основного закона, они были просто перенесены в ст. 68. Данные формулировки должны «успокоить» республики, они ведь вносят определенный баланс. Однако ключевой, на наш взгляд, проблемой, здесь является введение термина «государствообразующий народ». По мнению С. Сергеева, его вводить не стоит, так как действующая редакция статьи 68 выглядит намного лучше, в ней нет указаний на этничность. Профессор также считает, что будет правильным, если из всех политических документов максимально искоренить этничность, в частности, заменив «многонациональный народ» на «российскую нацию». Возмущен предложением главы государства также И. Ахмадуллин, кандидат социологических наук, доцент кафедры социальной работы, педагогики и психологии КНИТУ (КХТИ)[1]. Он считает, что поправка о государствообразующей нации ставит русскую нацию выше других, что приведет, в конечном итоге, к советскому периоду 60-х годов прошлого столетия. В то время Большая советская энциклопедия содержала ссылку на то, что русская нация — самая передовая в СССР. Данная поправка, по мнению Ахмадуллина, очень скользкая,</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>требующая тщательного осмысления, а ее предложенный вариант не является лучшей формулировкой. Все-таки, данное положение определенным образом будет нарушать равноправие народов РФ, кроме того, она находится в противоречии со всеми существующими в Конституции положениями. «За» внесение данной поправки выступает почетный председатель РОО «Национально-культурная автономия мордвы РТ», доцент Корпоративного института КНИТУ-КАИ, С. Новиков. Он не видит никакого негатива в тексте изменения, не считая, что поправка о государствообразующем народе рассорит все нации в России. Сам Новиков относит себя к мордовскому этносу, но воспитанному в русской культуре, полагая, что все-таки русские создали Россию. По нашему мнению, справедливым такое суждение, конечно, в полной мере считать нельзя, однако Новиков здесь не видит никаких ограничений и ущемлений для других народов, проживающих на территории РФ. Конституция и на данный момент закрепляет за русским языком статус государственного, однако такого ажиотажа действующая редакция не вызывает, поскольку пока что не содержит формулировку «язык государствообразующего народа». Очевидным такой факт считает Маргарита Лянге, член Совета по межнациональным отношениям при президенте РФ. Она утверждает, что такая формулировка полностью отражает действительное положение дел, так как русский язык входит в число пяти мировых языков, а в самой России выступает в качестве языка межнационального общения. То есть, по мнению Лянге, русский язык, наоборот, объединяет множество разных наций, что является «аксиомой» [4]. Такой же позиции придерживается и Светлана Смирнова, председатель Ассамблеи народов России, член рабочей группы по подготовке предложений поправок в Конституцию, считая, что страхи по поводу недовольства других народов данной формулировкой совершенно необоснованные. Учитывая тот факт, что свыше 80 % населения России составляют именно русские, она называет их по факту объединяющим народом. Призывая обратиться к отечественной истории, Смирнова утверждает, что русские всегда были и есть сейчас системообразующим народом России, и благодаря именно данному факту, в России до сих пор сохранилось этнокультурное и языковое многообразие. У нас 193 народа говорят на 277 языках и диалектах, а 100 языков изучаются в системе образования. Еще поэтому русский язык как маркер - он объединяет не только народы, но и языки и стал языком государствообразующего народа. Подводя итог, отметим, что на наш взгляд, поправка</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>требует доработки, поскольку действительно здесь нарушается некоторым образом принцип российского федерализма. Стоит только обратить внимание на другие положения Конституции, которые закрепляют право наций на самоопределение, на сохранение культурной и этнической самобытности, что в том числе, относится и к родным языкам... Возникает вопрос, каким образом другие народы будут участвовать в жизни общества и государства, если они все равно «ничего не решают», так как государство образует только один народ? Пока что ответа нет, но очень хочется, чтобы сама Россия, как многонациональное и многоконфессиональное государство, действительно считалась таковым, где все народы – равноправны и уважаемы, не только в положениях закона, но и в реальности. Источник: https://legalbook.ru/konstitucionnoe-pravo/185-nacionalnyj-jaz-uk-v-rossii-legitimnost-popravki-konstitucii-rf-o-gosudarstvenn-om-jazyke.html © LegalBook.ru</p> <p>Комплексные проблемные задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Используя доступные источники информации, изучите вопрос о правовом статусе национальных языков в странах Европы. 2) Подготовьте сообщение на английском языке о языковой политике в отношении национальных языков в странах Европы и РФ. 3) Напишите письмо своему деловому партнеру, в котором вы сообщаете цель коммуникации, время, платформу, информацию об участниках предстоящего общения. 4) Составьте резюме <p>4) Составьте резюме</p> <p><i>1. Put the details (A, B, C ...) in the correct groups (1-3).</i></p> <ol style="list-style-type: none"> A) Proficient with Microsoft Office, Adobe Photoshop and sketch B) Excellent communicator who brings friendliness, confidence and empathy to leadership and delegation skills C) Developed over 200 graphic design projects D) High levels of critical thinking, creativity and problem-solving tasks E) BA in Philosophy, Politics and Economics, University of Oxford (June 1998) F) Diploma in Graphic Design, York College (July 2008) G) Responsible for production in a reputable Seoul-based design firm

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>H) MA in Creative Arts and Design, Leeds Arts University (July 2011)</p> <p>1) <i>Skills</i> 2) <i>Education</i> 3) <i>Work experience</i> – Chief Graphic Designer BEE&BONN Ltd.</p> <p>5) Напишите свое резюме. Writing a good CV takes time and is hard work, but these tips and your effort will help you get the best possible start in your job search. Dwell upon the following tips on writing a CV.</p> <p>1. Keep it short ... but not too short! 2. Use active verbs. 3. Fill in the gaps. Avoid leaving gaps in your employment history. 4. Make sure it's up to date. 5. Don't exaggerate or lie. 6. Spend time on the layout. 7. Check for mistakes. 8. Include a cover letter.</p>
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	<p>Комплексные проблемные задания:</p> <p>1) Составьте доклад о результатах деятельности фирмы за прошедшие полгода. 2) Переведите текст доклада на английский язык. 3) Подготовьте устное выступление с докладом на русском и английском языках.</p>
<i>Деловой английский язык</i>		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной	<p><i>Организуите видеоконференцию с деловым партнером с целью обсудить ваши деловые планы на ближайшие три месяца в соответствии с действующим контрактом. Подготовьте свою речь на английском языке.</i></p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	деятельности, используя современные коммуникационные технологии	
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	<p><i>1) Прочитайте текст и проверьте, соответствует ли он стилистическим особенностям согласно нормам английского языка. Обсудите результат с другим студентом или преподавателем.</i></p> <p style="text-align: right;">Tallent Works, Harborne, Birmingham (Postal Code) 25 April, 2016</p> <p>The Secretary The Nonsuch Golf Club, Brent, London (Postal Code)</p> <p>Dear Sir,</p> <p>I am writing to make an offer of our 14 “Clean-cut” Motor Lawn Mowers which cost 95 pounds each. Many of our customers have told us how much they like those machines, which are well built and carry with them our One Year Guarantee.</p> <p>If you like we can make one of our mechanics call upon you with a machine for trial purposes at any time convenient to you.</p> <p style="text-align: right;">Yours</p> <p><i>2) Напишите письмо своему деловому партнеру, в котором вы сообщаете цель коммуникации, время, платформу, информацию об участниках предстоящего общения.</i></p> <p><i>3) Составьте резюме</i></p> <p><i>1. Put the details (A, B, C ...) in the correct groups (1-3).</i></p> <p>E) Proficient with Microsoft Office, Adobe Photoshop and sketch F) Excellent communicator who brings friendliness, confidence and empathy to leadership and</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>delegation skills G) Developed over 200 graphic design projects H) High levels of critical thinking, creativity and problem-solving tasks E) BA in Philosophy, Politics and Economics, University of Oxford (June 1998) F) Diploma in Graphic Design, York College (July 2008) G) Responsible for production in a reputable Seoul-based design firm H) MA in Creative Arts and Design, Leeds Arts University (July 2011)</p> <p>4) <i>Skills</i> 5) <i>Education</i> 6) <i>Work experience</i> – Chief Graphic Designer BEE&BONN Ltd.</p> <p><i>Напишите свое резюме.</i></p>
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	<p>1) <i>Составьте доклад о результатах деятельности фирмы за прошедшие полгода.</i> 2) <i>Переведите текст доклада на английский язык.</i> 3) <i>Подготовьте устное выступление с докладом на русском и английском языках.</i></p>
УК-5- Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		
<i>Основы научной коммуникации</i>		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	<p>Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, eLibrary статьи по вашей научной специальности и проанализируйте их. Как вы оцениваете силу аргументов в этой научной полемике? Соблюдают ли авторы законы аргументации: правила логической аргументации, критической аргументации. Применяется ли психологическая аргументация? Используют ли автор/авторы софизмы/паралогизмы? Выпишите из статьи специальные средства научного стиля. Выпишите из статьи языковые средства, с помощью которых авторы выражают свои эмоции и свое отношение к оппоненту.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, eLibrary статьи по вашей научной специальности. Проанализируйте аргументы сторон (логическую, критическую и психологическую аргументацию). Протестируйте тексты на наличие паралогизмов и софизмов. Представьте свою точку зрения на вопрос. В чем причины появления подобных дискуссий и что они дают науке?</p>
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	<p>Задание 1 (письменно). Составьте таблицу по теме: «Правила логической аргументации», состоящую из трех колонок (Правило аргументации – Логические ошибки – Софизмы/уловки) и шести строк (по числу правил аргументации), используя материал лекции.</p> <p>Задание 2. Подберите свои примеры всех типов аргументов, паралогизмов и софизмов из научных дискуссий, связанных с вашей специальностью.</p>
<i>Иностранный язык в профессиональной деятельности</i>		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	<p>Теоретические вопросы: What stereotypes do people have about different nationalities? How do we get stereotypes? Where do they come from? What national stereotypes of Russians do you know? What national stereotypes of the English do you know?</p> <p>Практические задания: Соотнесите стереотипы и национальности: Немецкая, русский “авось”, китайские церемонии, африканский темперамент, вспыльчивость итальянцев, упрямство финнов, медлительность эстонцев, польская галантность</p> <p>Комплексные проблемные задания: There are 2 editors from different countries working together. Edmundo is from Spain and Sakiko is from Japan. They each have their individual style, personality, and experiences, but they</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>also have cultural expectations. They expect other people to behave according to their own cultural ways. For example, Edmundo expects Sakiko to look at him while they talk to each other. In his culture eye contact is an important part of communication. When she doesn't frequently look him in the eye, he thinks that she isn't listening to him. He understands her behavior according to his culture's rules. But Sakiko is acting in accordance with her own cultural rules. In her culture it is common to look away frequently while speaking and listening. She expects him to also look away from time to time. When he doesn't, she feels uncomfortable with him.</p> <p>You are the editor-in-chief. You want to keep both Sakiko and Edmundo because they are both excellent editors. How can you help them resolve their conflict? With a partner, talk about a possible solution. Write out a plan of action that will help the 2 employees resolve their differences. Think about the following questions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Why are Sakiko and Edmundo having problems with each other? What specific behaviors are causing the misunderstandings? 2. What small things can they do to work together better on a daily basis? 3. What is the best way for you, the editor-in-chief, to communicate with them? Should you write them each a letter? Or should you call a meeting with both of them? 4. How much should you, the editor-in-chief, be involved in their cultural misunderstandings?
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	<p>Теоретические вопросы: What is tolerance? What is political correctness? How do they correlate?</p> <p>Практические задания: What do the following politically correct phrases mean? Inappropriate physical abuse Energetic disassembly Therapeutic segregation Strategic withdrawal</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>Failure to maintain clearance from the ground Terminological inexactitude Deep ocean placement Arbitrary deprivation of life Friendly fire</p> <p>Комплексные проблемные задания: A successful international businessperson must have many personal qualities that reflect their commitment to cultural awareness and understanding. How exactly can the qualities listed below help an international businessperson in relationships and experiences with people from other cultures?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Adaptability 2. Flexibility 3. Tolerance for ambiguity 4. Internationalism <p>Discuss the importance of each quality with your partner and give an example of a business situation where it is useful.</p>
<i>Психология ведения переговоров</i>		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	<p style="text-align: center;">Теоретические вопросы</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет психологии общения. Место психологии общения в системе общепсихологических знаний. Практическое значение психологии общения. 2. Особенности переговорного процесса в межкультурных коммуникациях 3. Средства общения. Виды и типы общения. 4. Коммуникация. Коммуникатор и реципиент. Свойства личности, оптимизирующие общение. Свойства личности, затрудняющие общение. 5. Контекст коммуникации. Его виды и значение. Шумы в процессах коммуникации. 6. Общая характеристика сообщения в коммуникации. Значение, символы, форма. Кодирование и декодирование информации. 7. Вопросы и их психологическая сущность. Виды вопросов 8. Закрытые вопросы и их возможности. Открытые вопросы и их возможности.

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>Риторические вопросы и их возможности</p> <p>9. Общение в сфере средств массовой информации.</p> <p>10. Понятие аргументации. Структура аргументации. Психологические условия аргументации. Типы аргументов.</p> <p>11. Правила аргументации. Техники аргументации. Приемы аргументации</p> <p>12. Коммуникативные навыки в общении.</p> <p>13. Технологии проведения переговоров</p> <p>14. Осуществление письменных переговоров с использованием ресурсов сети Интернет.</p> <p>15. Невербальная коммуникация и ее роль в общении.</p> <p>16. Экстралингвистика и паралингвистика в коммуникации.</p> <p>17. Психологическое влияние с помощью вопросов. Условия. Правила. Требования к постановке вопросов.</p> <p>18. Интервью в межкультурных переговорах</p> <p>19. Цель и задачи переговорного процесса</p> <p>20. Принципы переговорного процесса</p> <p>21. Психологические закономерности переговорного процесса</p> <p>22. Проектирование и планирование переговорного процесса.</p> <p>23. Переговорный процесс в различных ситуациях взаимодействия.</p> <p>24. Ассертивные переговоры.</p> <p>25. Убеждающая коммуникация. Этапы процесса убеждения.</p> <p>26. Механизмы убеждения. Эвристико-систематическая модель эффективности убеждающей коммуникации.</p> <p>27. Факторы, влияющие на эффективность убеждения. Сопротивление убеждению.</p> <p>Практические задания</p> <p>1. Проанализируйте 2 техники аргументации (по выбору) и опишите в каких коммуникативных ситуациях они будут наиболее эффективны.</p> <p>2. Подберите приемы ассертивного отказа на просьбу коллеги взять часть его работы на себя.</p> <p>3. Обоснуйте, какой метод активного социально-психологического обучения может быть наиболее эффективен для освоения широкого репертуара разнообразных социальных ролей?</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;">Задачи из профессиональной области</p> <p>1. Предложите план проведения переговоров по выбранной проблеме с представителем одной из культур. Опишите этапы такого переговорного процесса.</p>
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	<p style="text-align: center;">Примерные теоретические вопросы</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Значение обратной связи в коммуникативных процессах. Виды обратной связи, функции. Условия эффективной обратной связи. 2. Контакт в деловом и межличностном взаимодействии. Правила контакта 3. Особенности вступления в контакт. Поддержание контакта. Выход из контакта. 4. Рефлексивное и нерефлексивное слушание. Техники. 5. Эмпатическое и активное слушание. Техники. 6. Понятие ассертивности. Ассертивность, агрессивность, пассивность. Ассертивные принципы и правила. Признаки ассертивного поведения. 7. Техники ассертивного поведения. Техники воздействия, техники самообороны. 8. Ассертивный отказ. Ассертивное принятие критики. Ассертивная просьба. 9. Коммуникативная толерантность и ее психологическая сущность. <p style="text-align: center;">Практические задания</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Решите задачу: <p style="margin-left: 20px;"><i>Поведение иностранцев часто представляется нам иррациональным и противоположным тому, что мы считаем очевидным. Прочитайте следующий текст и попытайтесь определить причины поведения итальянцев, японцев и финнов в описанной ситуации.</i></p> <p>Как-то мне довелось быть руководителем английской языковой летней школы в Северном Уэллсе для взрослых слушателей из трех стран – Италии, Японии и Финляндии. Интенсивные занятия чередовались с вечерними развлечениями, а также экскурсиями по историческим и живописным местам. Мы запланировали восхождение на гору Сноудон в среду, но накануне пошел сильный дождь. Около 10 часов вечера время танцев ко мне подошла дюжина финских студентов с предложением отменить экскурсию – в самом деле, не очень-то весело взбираться вверх по грязным склонам Сноудона при проливном дожде. Разумеется, я согласился и объявил об отмене. И тут же был окружен протестующими</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>итальянцами: зачем отменять мероприятие, которого (освобождения от уроков) они так ждали? И потом, экскурсия уже оплачена, так как входит в общую стоимость курса, а от мелкого дождика еще никто не умирал. И что это с финнами – разве они не слывут выносливым народом? В некотором замешательстве, я решил узнать мнение японцев. Те были очень и очень тактичны: с одной стороны, если итальянцы хотят в поход, то они с удовольствием присоединятся; с другой стороны, если мы отменим путешествие, они будут рады остаться и позаниматься лишней денек. Итальянцы принялись высмеивать финнов, те хмурились, что-то бормотали в ответ и, по-видимому, чтобы не «уронить своего лица», согласились идти. Было объявлено о том, что экскурсия состоится. Дождь шел всю ночь и все утро, пока я завтракал. По расписанию автобус должен был отправиться в 8.30. В 8.25, прикрываясь зонтом от ливня, я побежал к автобусу. В нем сидели 18 хмурых финнов, 12 улыбающихся японцев и ни одного итальянца. День был ужасный, и мы только потеряли время. Дождь лил, не переставая; на вершине горы мы пообедали и побрели назад. Покрытые грязью, к 5 часам мы вернулись, чтобы увидеть итальянцев, которые пили чай с шоколадным печеньем. В этот день они благоразумно остались дома. Когда финны спросили почему, итальянцы ответили: «Шел дождь».</p> <p><i>2. Прочтите текст и определите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации могут оказать описанные в тексте различия культур. Владение какими компетенциями требуется для избегания непонимания в каждом конкретном случае?</i></p> <p>Русский жест поманить к себе рукой, совершаемый (для правой правой) рукой, поднятый на уровень груди или плеча, пальцы сложены вместе, слегка согнуты и направлены вверх, ладонь при этом движется в скребковом движении в сторону самого жестикулирующего. Жест выражает «просьбу подойти»; так один человек может подзывать к себе другого. Арабы же понимают сходную жестовую форму – пальцы и ладонь «рабочей» руки, однако, направлены вниз – как «настоятельную просьбу или требование уйти», то есть в прямо противоположном смысле.</p> <p><i>3. Одинаковые или очень похожие друг на друга жесты могут иметь в разных</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>культурах разные смыслы. Прочтите текст и определите, какие различия в интерпретации жеста послужили основой для коммуникативной неудачи. Найдите собственные примеры подобных несовпадений и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.</p> <p>Чернокожий студент из Колумбии, встретив на территории кампуса Мичиганского университета двигавшихся ему навстречу двух девушек, белых американок-англосаксонок, которые в тот момент шли на факультет славистики писать контрольную работу по польскому языку, поднял правую руку вверх и выставил ее чуть вперед в сторону девушек. Указательный палец и мизинец руки тоже были вытянуты вверх, а остальные пальцы были сомкнуты в кулак. В тот же момент молодой человек несколько раз повел, покрутил рукой из стороны в сторону. По лицам студенток и их поведению было ясно видно, что они этим чрезвычайно оскорблены и возмущены. Девушки моментально резко отвернулись, развернулись и пошли другой дорогой. Самым поразительным в этой неприятной ситуации было неприкрытое удивление и недоумение, которые легко читались на лице колумбийца. В Америке жест рога считается очень неприличным, особенно применительно к лицу противоположного пола. Жест обозначает «рогоносца», имеет четко выраженные сексуальные коннотации и крайне оскорбителен для адресата. Но вот чему тогда, казалось бы, мог удивляться юноша – ведь подобная реакция девушек не должна была бы оказаться для него слишком неожиданной?</p>
<i>Стратегии ведения деловых переговоров</i>		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	<ol style="list-style-type: none"> 1. Теоретические вопросы 2. Предмет психологии общения. Практическое значение психологии общения. 3. Средства общения. Виды и типы общения. 4. Особенности переговорного процесса в межкультурных коммуникациях 5. Коммуникация. Коммуникатор и реципиент. Свойства личности, оптимизирующие общение. Свойства личности, затрудняющие общение. 6. Общая характеристика сообщения в коммуникации. Значение, символы, форма. Кодирование и декодирование информации. Закрытые и открытые вопросы.

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>7. Деловые переговоры. Общая характеристика.</p> <p>8. Определение переговорной концепции.</p> <p>9. Определение времени, пространственной организации места переговоров.</p> <p>10. Специфика переговоров с представителями различных деловых структур.</p> <p>11. Общение в сфере средств массовой информации. Управление механизмами формирования новостей, повышающих имидж.</p> <p>12. Понятие аргументации. Структура аргументации. Психологические условия аргументации. Типы аргументов.</p> <p>13. Правила аргументации. Техники аргументации. Приемы аргументации</p> <p>14. Технологии проведения переговоров</p> <p>15. Осуществление письменных переговоров с использованием ресурсов сети Интернет.</p> <p>16. Стратегия и тактика ведения деловых переговоров.</p> <p>17. Психологические закономерности переговорного процесса</p> <p>18. Этапы ведения деловых переговоров.</p> <p>19. Методы ведения деловых переговоров.</p> <p>20. Завершение деловых переговоров.</p> <p>21. Этикет деловых переговоров.</p> <p>22. Личностные особенности и деловые переговоры.</p> <p>23. Переговорный процесс в различных ситуациях взаимодействия.</p> <p>24. Экстралингвистика и паралингвистика в коммуникации.</p> <p>25. Психологическое влияние с помощью вопросов. Условия. Правила. Требования к постановке вопросов.</p> <p>26. Убеждающая коммуникация. Этапы процесса убеждения.</p> <p>27. Механизмы убеждения. Эвристико-систематическая модель эффективности убеждающей коммуникации.</p> <p>28. Практические задания</p> <p>29. Проанализируйте 2 техники аргументации (по выбору) и опишите в каких коммуникативных ситуациях они будут наиболее эффективны.</p> <p>30. Напишите эссе «Образ ассертивного участника переговоров».</p> <p>31. Просмотрите подборку видеороликов — ведения переговоров. Оцените кинесику,</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>проксемику, такесику участников переговорного процесса.</p> <p>32. Задачи из профессиональной области</p> <p>33. 1.Предложите план проведения переговоров по выбранной проблеме с использованием телефона и мессенджеров. Опишите этапы такого переговорного процесса.</p>
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	<p>Примерные теоретические вопросы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Значение обратной связи в коммуникативных процессах. Виды обратной связи, функции. Условия эффективной обратной связи. • Контакт в деловом и межличностном взаимодействии. Правила контакта • Коммуникатор и реципиент. Процесс убеждающей коммуникации. • Особенности вступления в контакт. Поддержание контакта. Выход из контакта. • Модели ведения переговоров. Стратегии «мягкой» и «жесткой» позиции. • Слушание: рефлексивное и нерефлексивное. Техники. • Слушание: эмпатическое и активное. Техники. • Понятие асертивности. Асертивность, агрессивность, пассивность. Асертивные принципы и правила. Признаки асертивного поведения. • Техники асертивного поведения. Техники воздействия, техники самообороны. • Асертивный отказ. Асертивное принятие критики. Асертивная просьба. • Коммуникативная толерантность и ее психологическая сущность. <p>Практические задания</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прочтите текст кейс-задачи. Проанализируйте его. Ответьте на вопросы: Что оказалось решающим фактором, повлиявшим на изменение результатов переговоров? В чем была ошибка Австрийской фирмы? <p><i>Российская компания «АвтоДизель» проводила тендер на закупку термических печей, аналогичных тем, которые производила американская компания HOTCROFT. Я выступал в роли представителя американской компании и вылетел в Ярославль для переговоров.</i></p> <p><i>На встрече присутствовали ведущие специалисты завода, профессионалы с многолетним стажем работы. Они более двадцати лет эксплуатировали наше оборудование. Так как в тендере по правилам должны участвовать три компании,</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>американскую сторону пригласили третьей – в дополнение к польской и немецкой фирмам. Вопрос уже был практически решен: победителем должна стать австрийская компания AICHELIN. Уже стояли их подписи в документах, поставщик был выбран.</p> <p>На встрече мы говорили о нашем оборудовании, об изменениях в технологическом процессе, которые были внедрены за последние годы. Незаметно прошел первый день переговоров.</p> <p>Вечером я пригласил коллег в престижный ресторан. Мы беседовали в неформальной обстановке, играли в бильярд, разговаривали на разные темы – это было веселое застолье в русских традициях, продолжавшееся до глубокой ночи. Мне очень хотелось заинтересовать их в нашем проекте: я обещал пригласить их в США, чтобы показать современное термическое оборудование, которое применяют аналогичные американские заводы. Я знал, что мнение этих специалистов учитывается в принятии решений, но окончательный «вердикт» выносили другие люди.</p> <p>На следующий день переговоры шли легко и непринужденно, а к вечеру заключение было согласовано и подписано. Победителем тендера стала американская компания HOTCROFT(!). Только после этого представители российской компании показали мне предыдущее заключение о несостоявшейся победе австрийской компании.</p> <p>Я спросил: – Почему Вы изменили свое решение? Российские специалисты ответили: – Вы проявили к нам больше уважения.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прочтите текст кейс-задачи. Проанализируйте его. Составьте психологический портрет Надежды, как участника переговоров. Ответьте на вопросы: какую стратегию и какие методы ведения переговоров использует Надежда? Эффективны ли они? <p>Надежда занимается продажей специальных добавок к культурам и предпочитает сама проводить переговоры с руководством агропредприятий. Она считает, что ее продукция – лучшая, а хороший метод провести удачную сделку с клиентом – подарить ему счастье. Сегодня она поставила перед собой задачу заключить договор о сотрудничестве с Александром, главным агрономом крупного сельхозпредприятия.</p> <p>В кабинет Надежда (Н) в буквальном смысле «врывается», всем своим видом</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>демонстрируя энтузиазм и энергию. Первым делом она подходит к Александру (А) и крепко пожимает ему руку своими двумя, акцентируя задержку рукопожатия.</i></p> <p><i>Н: Очень рада нашей встрече, приятно видеть вас! Уверена, мы будем очень хорошими партнерами по бизнесу!</i></p> <p><i>А: Но мы с вами не договаривались о совместной работе...</i></p> <p><i>Н: Работать будем непременно, а если узнаете о продукции, которую я предлагаю, вы меня просто не отпустите!</i></p> <p><i>А: Нашему предприятию не требуется дополнительная продукция, нас все устраивает...</i></p> <p><i>Н: Очень хорошо! Но каждый хочет быть еще счастливее, чем сейчас, не правда ли? Вы хотите?</i></p> <p><i>Александр кивает, хочет что-то ответить, но не успевает.</i></p> <p><i>Н: Я не буду углубляться в химические особенности нашей продукции. Знаю одно: наши партнеры – абсолютно счастливые люди.</i></p> <p><i>А: Почему? Из-за добавок?</i></p> <p><i>Н: Наша компания продает не добавки, а счастье! Вот представьте: вы выходите на поле и видите, как колосится зрелая пшеница. Это радость?</i></p> <p><i>А: Да.</i></p> <p><i>Н: И вы чувствуете счастье, когда видите богатый урожай кукурузы, несмотря на то, что дождей уже не было очень долго, правда?</i></p> <p><i>А: Да, вы правы.</i></p> <p><i>Н: Это все вы получите, если будете сотрудничать с нами! Постоянно испытывать счастье.</i></p> <p><i>А: Очень нестандартное сравнение. Хорошо, расскажите мне о вашей продукции. Сделка проходит успешно, договор заключен.</i></p>
<i>Перевод в сфере деловой коммуникации</i>		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной	<p>Task 1.</p> <p>1. Phases of business process and business communication.</p> <p>2. Types of texts used on each phase. Their communicative function.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	поликультуры и полиязычия	<p>3. Elements of business communication. Source. Message. Encoding. Decoding. Feedback.</p> <p>4. Verbal and non-verbal communication. Differences between written and oral communications.</p> <p>5. Official documents substyle.</p> <p>6. The language of diplomacy.</p>
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	<p>Translate the given abstract into Russian.</p> <p>Several countries can use the same name, each for their own currency (e.g. Canadian dollars and United States dollars), several countries can use the same currency (e.g. the euro), or a country can declare the currency of another country to be legal tender. At various times countries have either re-stamped foreign coins, or used currency board issuing one note of currency for each note of a foreign government held, as Ecuador currently does.</p> <p>Each currency typically has one fractional currency, often valued at 1/100 of the main currency: 100 cents = 1 dollar, 100 centimes = 1 franc, 100 pence = 1 pound, 100 copecks = 1 ruble. Units of 1/10 or 1/1000 are also common, but some currencies do not have any smaller units.</p> <p>Mauritania and Madagascar are the only remaining countries that do not use the decimal system; instead, the Mauritanian ouguiya is divided into 5 khoums, while the Malagasy ariary is divided into 5 iraimbilanja. Names like Dollar, Pound, etc. 'were simply names for given weights of gold.' However, due to inflation, both fractional units have in practice fallen into disuse.</p>
<i>Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности</i>		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <p>1. Вербальная коммуникация в контексте делового межкультурного общения.</p> <p>2. Выделение основных типов деловой коммуникации и их межкультурные различия в формальном и содержательном аспекте.</p> <p>3. Невербальная коммуникация: значимость невербальной коммуникации в</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>межкультурной коммуникации.</p> <p>Задание Case study</p> <p>Bouchaib Alsadoun, a Saudi businessman, invited Johann Wuerth, a German businessman, to dinner at his house. Johann entered the elegant house and offered his gift of a bottle of Scotch whiskey and a box of butter cookies to his <i>host</i>. Bouchaib was <i>embarrassed</i> by the gifts and quickly put them away. They then sat down in the living room area. Bouchaib offered Johann a cup of coffee, which he quickly <i>accepted</i>. Bouchaib thought his guest was a bit rude. As they drank coffee Johann <i>complimented</i> Bouchaib on an art book on the living room table. The Saudi businessman responded by offering him the book. Johann, embarrassed, said, "No thank you! It is very kind of you, but I can't accept it!" Bouchaib was offended by his guest's <i>behaviour</i>. Although Johann <i>sensed</i> this, he couldn't <i>imagine</i> how he had offended Bouchaib.</p> <p>Answer the following questions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.What three actions offended Bouchaib? Why do you think these offended him? 2.What can Johann do now that he has offended his host? 3.Can a misunderstanding like this one really affect the business relationship? If so, how?
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Глобализация в современном мире. 2. Глобальный менеджер в контексте делового межкультурного взаимодействия. <p>Задание</p> <p>Менеджеры рекламных кампаний также используют категорию «индивидуализм-коллективизм» в своих целях, чтобы продвигать тот или иной продукт на рынке.</p> <p>Прочитайте данный отрывок и ответьте, какие национальные особенности страны нужно учитывать, чтобы успешно работать на рынке в современных условиях и почему?</p> <p>В качестве примера отражения в рекламе данной категории могут служить американские постеры и рекламные ролики (культура индивидуалистов), которые по своему</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>характеру существенно отличаются от итальянских или латиноамериканских, обращенных к представителям общества с высокими показателями коллективизма. В сюжетах американской рекламной продукции главных герой может быть единственным персонажем, например, реклама продукции АТ&Т, где изображен бизнесмен, отправляющийся в деловую поездку, и ниже дана аннотация возможностей АТ&Т по предоставлению услуг международной связи. Американский потребитель, будет рассматривать данного человека, как сильную личность, способную принимать самостоятельные решения, чьи деловые способности оценивает компания, посылая его за рубеж.</p> <p>Однако, подобный сюжет вряд ли имел большой успех в Латиноамериканских странах, где герой-одиночка был бы расценен как неудачник, не сумевший снискать уважения окружающих. Например, при рекламе достоинств той или иной марки автомашины в Италии, герой, скорее всего, будет находиться в салоне не один, а с красивой девушкой, разделяющей с ним удовольствие от вождения красивой и удобной машины, они будут проезжать по улицам, где их будут узнавать соседи и знакомые, выражающие восхищение успехами молодого человека.</p>
УК-6 - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки		
<i>Финансовая среда предпринимательства</i>		
УК-6.1	<p>Определяет образовательные потребности и способы совершенствования собственной (в том числе профессиональной) деятельности на основе самооценки</p>	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) История развития предпринимательства, его инновационные направления в России (реферат) 2) Прекращение деятельности предприятия 3) Фирменное наименование предприятия: особенности и назначение. 4) Факторы косвенного воздействия на принятие управленческих решений.
УК-6.2	<p>Выбирает и реализует с использованием инструментов непрерывного образования</p>	<p>Теоретические вопросы:</p> <p>Осуществление предпринимательской деятельности</p> <p>Принятие предпринимательского решения.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	возможности развития профессиональных компетенций и социальных навыков	<p>Управление предприятием. Налогообложение предприятия. Оценка эффективности предпринимательской деятельности</p> <p>Подготовьте доклад:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Возникновение и формирование культуры предпринимательской организации за рубежом 2. Внешние и внутренние угрозы безопасности фирмы. Оформление классификационной схемы или таблицы возможных угроз безопасности фирмы 3. Ответственность предпринимателей за нарушение антимонопольного законодательства
УК-6.3	Выстраивает гибкую профессиональную траекторию с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности, динамично изменяющихся требований рынка труда и стратегии личного развития	<p>Теоретические вопросы к курсу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Способы создания собственного дела. 2. Предпринимательская идея и этапы организации предприятия «start- up». 3. Юридическое оформление предприятия. 4. Прекращение предпринимательской деятельности индивидуального предпринимателя. Прекращение предпринимательской деятельности юридического лица. 5. Банкротство предпринимательских организаций 6. Основное содержание инновационного предпринимательства и проблемы его развития. Сущность и классификация инноваций. 7. Этапы создания инноваций и активизация их развития. 8. Инновационная активность предпринимательской деятельности. 9. Роль науки в ускорении преодоления кризиса инновационного развития предпринимательства. 10. Эффективность инновационного развития предпринимательской деятельности. Социальные последствия инновационной деятельности
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
<p>ОПК-1 - Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<i>Семиотика</i>		
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет семиотики, ее цели и задачи. 2. История создания и развития семиотики. 3. Исходные семиотические понятия. 4. Типология семиотических систем и их роль в жизни человеческого общества. 5. Иконичность языкового знака (в том числе в лексике, в морфологии, в синтаксисе). 6. Дейкитичность языкового знака. 7. Кинесика как центральная область невербальной семиотики. Гаптика. 8. Ритуал как древнейшая из социальных семиотик. 9. Влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка 10. Типология семиотических систем и их роль в жизни человеческого общества. 11. Знак как основное понятие семиотики. Классификация систем знаков. 12. Свойства знаков. 13. Слово как знак. Язык и текст как знаковые системы. Понятие гипертекста. 14. Влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка <p style="text-align: center;">Перечень комплексных заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение или презентацию об учёных-лингвистах, внёсших значительный вклад в развитие семиотики и национально-исторического развития литературных английского и русского языков. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развитие семиотики и национально-исторического развития литературных английского и русского языков. 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о семиотике в искусстве, танце и музыке театре, кино, телевидении.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории происхождения языков в целом и, в частности, литературных английского и русского языков
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Теория речевых актов: локуция, иллокуция и перлокуция. 2. Коммуникация в животном мире. Черты, отличающие язык человека от языка животных. 3. Искусственные языки. 4. Понятие культурного кода. 5. Окулесика и проксемика. 6. Семиотика в искусстве (на примере художественной литературы). 7. Семиотика в искусстве (на примере живописи и архитектуры). 8. Семиотика в театре, кино, телевидении. 9. Семиотика в танце и музыке. 10. Существующие искусственные и информационные языки. 11. Понятие «литературный язык» и его характерные признаки. 12. Устная и письменная разновидности литературного языка. 13. Влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка. 14. Становление национальных литературных языков в разных странах. 15. Литературный язык и культурно-этническое развитие. Теория пассионарности. <p style="text-align: center;">Перечень комплексных заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовьте сообщение и/или презентацию о диалектах/вариантах английского языка. 2. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах. 3. Подготовьте доклад и/или презентацию о Теории речевых актов. 4. Подготовьте сообщение и/или презентацию о коммуникации в животном мире. <p>Черты, отличающие язык человека от языка животных</p>
<i>Социолингвистика</i>		
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1). Что является предметом и объектом социолнгвистики? 2). Каково принципиальное отличие социолнгвистики от традиционных направлений

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	<p>языкознания?</p> <p>3). Приведите примеры проблем, изучаемых в макросоциолингвистике.</p> <p>4). Что в социолингвистике называется «языковым кодом»?</p> <p>5). Какие методы использует социолингвистика?</p> <p>6). Каковы основные признаки языковой ситуации в развивающихся странах и странах Африки?</p> <p>Практические задания: Опишите качественные, количественные и оценочные признаки ЯС в развивающихся странах мира.</p> <p>Комплексные проблемные задания: Подготовьте доклад о языковой ситуации одного из мегаполисов мира.</p>
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка	<p>Теоретические вопросы:</p> <p>1). В чем основные отличия между культурным двуязычием и диглоссией?</p> <p>2) Каковы основные признаки диглоссии?</p> <p>3). Кого можно считать билингом?</p> <p>Практические задания: Приведите примеры сфер, в которых допускается сознательное влияние общества на язык?</p> <p>Комплексные проблемные задания: Подготовьте сообщение о языковой политике одной из стран мира. Перечислите ее сильные и слабые стороны. Разработайте план по улучшению/поддержанию языковой ситуации в этой стране.</p>
<i>Лексикография</i>		
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного	<p style="text-align: center;"><u>Теоретические вопросы, тесты</u></p> <p>1) Назовите объект лексикографии как научной дисциплины.</p> <p>2) Назовите предмет лексикографии как научной дисциплины.</p> <p>3) Назовите цель лексикографии как научной дисциплины.</p> <p>4) Назовите научные дисциплины, с которыми связана лексикография.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	поведения	<p>5) Объясните общее устройство словарного гнезда. 6) История английской лексикографии. 7) История американской лексикографии. 8) История русской лексикографии. 9) Перечислите основные виды словарей. 10) Дайте определение и назовите характерные особенности энциклопедических словарей. 11) Дайте определение и назовите характерные особенности лингвистических словарей. 12) Назовите отличительные особенности лингвистических словарей общей лексики и специализированных словарей. 13) Дайте определение и объясните функциональное предназначение толковых словарей, двуязычных (переводных) словарей, словарей-полиглотов. 14) Чем отличаются специализированные, отраслевые словари от словарей для широкой аудитории? 15) Объясните предназначение следующих видов словарей: толковые, словообразовательные, комбинаторные (словари сочетаемости), фразеологические словари (словари идиом), идеографические словари (тезаурусы), словари синонимов, словари антонимов, терминологические словари, словари сленга, словари частотности. 16) Какую информацию предлагают комплексные словари?</p> <p><u>Напишите ответы на вопросы, работая со словарем.</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Название данного словаря. 2. Издательство. Редактор. Место и год издания. 3. Последняя дата copyright (см. обратную страницу титульного листа). 4. Сколько словарных гнезд содержит данный словарь? 5. К какому виду словарей принадлежит данный словарь? 6. Изучите содержание словаря. Какой раздел имеет самое длинное название? 7. На какой странице начинается вступительная статья? 8. На какой странице можно найти информацию о транскрипционных знаках и произносительной норме?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>9. Есть ли информация об истории языка, грамматических явлениях? Имеется ли этимологическая справка?</p> <p>10. На какой странице дан список сокращений, использованных в словаре?</p> <p>11. Имеются ли в данном словаре руководства по правописанию, пунктуации и использованию заглавных букв?</p> <p>12. Есть ли раздел, объясняющий общепринятые знаки и символы?</p> <p>13. Есть ли в словаре дериваты слов? Если они находятся внутри словарного гнезда, то где они расположены: в начале или в конце? Или дериваты расположены за пределами словарного гнезда? Где записаны сложные слова и фразеологические единицы с компонентом главного слова словарного гнезда?</p> <p>14. В каком месте словаря записаны имена собственные знаменитых людей и географических названий: по алфавиту в общем списке словарных гнезд или в отдельном разделе?</p> <p>15. Где записаны имена литературных, мифологических и библейских персонажей?</p> <p>16. Имеются ли пометы <i>устар.</i>, <i>диалект.</i>, <i>разг.</i>, <i>литер.</i>, <i>жарг.</i> и т.д.?</p> <p>17. Есть ли пометы <i>BrE</i>, <i>AmE</i>?</p>
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка	<p style="text-align: center;"><u>Практические задания</u></p> <p><u>Задания на решение задач из профессиональной области, комплексные задания</u></p> <p><i>Comparing dictionaries of the same type</i> <i>Analyze the arrangement of the meanings of words by different lexicographers (use the list below). Are the meanings listed in a historical order, or in the order of frequency or in some modification of one of these? Are the different meanings of a word illustrated by phrases, quotations or sentences?</i></p> <p><u>Modern English Dictionaries to be used:</u> Cambridge Learner’s Dictionary, 2001. Cambridge Learner’s Dictionary with CD-ROM. Cambridge, 2001. Collins Cobuild Learner’s Dictionary. Ed. by J. Sinclair. L., 1997.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>Collins Cobuild New Student’s Dictionary. Ed. by J. Sinclair. L., 1997. Collins Cobuild Student’s Usage. By B. Mascull. L., 1998. Collins Cobuild Learner’s Dictionary on CD-ROM. L., 2001. Longman Active Study Dictionary. L., 2000. Oxford Student’s Dictionary of English. Oxford, 2001. Oxford Advanced Student’s Dictionary of English. Oxford, 2000. Oxford Advanced Student’s Dictionary of English. Sixth edition CD-ROM. Oxford, 2000. Oxford Wordpower, English in Use CD-ROM, Oxford 1999. Oxford Interactive American Wordpower CD-ROM. Oxford 1999.</p> <p><u>Modern American dictionaries to be used:</u> Webster’s Third New International Dictionary Webster’s Ninth New Collegiate Dictionary. The Random House Dictionary (Editor-in-Chief – Stuart Flexner)/ Richard A. Spears. NTC’s Dictionary</p> <p><u>Практические задания по работе со словарями</u></p> <p><i>Answer the following questions using dictionaries</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Which is the more usual spelling: <i>judgment</i> or <i>judgement</i>? 2. In the first pronunciation for <i>research</i>, is the accent on the first or the second syllable? 3. What is the origin of the word <i>school</i>? 4. Write the comparative and superlative degree of <i>ill</i> and <i>comely</i>. 5. Divide the words <i>present</i> and <i>automatic</i> correctly into syllables. 6. Write the plural of <i>octopus</i>, <i>datum</i>, <i>salmon</i>. 7. Write the past and past participle forms of the verb <i>cost</i>. 8. How many meanings are given in your dictionary for the verb <i>run</i> as an intransitive (v.i.) verb? 9. Distinguish between the meaning of <i>councilor</i> and <i>counselor</i>? 10. Find synonyms for the word <i>companion</i>. 11. What restrictive label is given to the word <i>swell</i> in the meaning of “excellent”? 12. What restrictive label is given to the word <i>shank</i> (the shank of the evening)?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>13. What restrictive label is given to the word <i>nohow</i>?</p> <p>14. What was <i>George Eliot's</i> real name? <i>El Greco's</i>?</p> <p>15. What is the meaning of the abbreviation <i>NATO</i>?</p> <p>16. Should you or should you not use a comma before the <i>and</i> joining the last two items of a series?</p> <p>17. What is the meaning of Latin phrase <i>cum laude</i>?</p> <p><u>Комплексное задание для решения профессиональных задач</u></p> <p>Types of dictionaries Compare different types of dictionaries. Speak on the setting of an entry in different types of dictionaries (linguistic monolingual (explanatory), bilingual, idiographic, encyclopedic, etc.)</p>
<i>Прагмалингвистика</i>		
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет и задачи прагмалингвистики. 2. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. 3. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений. 4. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г. 5. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биоконгнитивистики, антропологии и философии языка. 6. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 7. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 8. Речевое общение: процессы и единицы. 9. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>коммуникации. Стратегия межличностного общения. 10. Основные параметры контекста в прагмалингвистике.</p> <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие прагмалингвистики. 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагмалингвистики. 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности. 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Теория успешной коммуникации и манипуляций. 2. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 3. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию. 4. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку. 5. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ. 6. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных заданий</p> <p>Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам прагмалингвистики. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по прагмалингвистике. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста в прагмалингвистике.</p>
<i>Производственная - научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)</i>		
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации? 3. Что является предметом научно-исследовательской работы? 4. Каковы цели научно-исследовательской работы? 5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике. 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 3. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 4. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 5. Назовите этапы экспериментальной работы. 6. Назовите современные переводческие методы. 7. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР.

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>8. Подготовьте реферат ВКР. 9. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии?</p> <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики 2. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике. 3. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.
<p>ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p>		
<p><i>Иностранный язык в профессиональной деятельности</i></p>		
ОПК-2.1	Изучает специфику иноязычной научной картины мира и адекватно использует современный понятийный аппарат научного дискурса	<p>Теоретические вопросы: What skills are necessary for appropriate communication in an academic community? What is academic discourse? What techniques are characteristic of academic discourse?</p> <p>Практические задания: The verbs below are frequent in formal academic writing. Underline those which are tentative (indirect): assert, claim, contend, declare, imply, maintain, state, suggest</p> <p>Комплексные проблемные задания: Make up a few challenging statements or questions pertaining to the sphere of your research and practice expressing your standpoint. Quite often handling questions is structured along the following lines:</p> <ul style="list-style-type: none"> - An opening statement, or – possibly – a question/comment reformulated (if you are asked to specify something or your standpoint is questioned); - Arguments and counterarguments; - A generalizing statement (summing up what has been said and expressing your attitude).

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
ОПК-2.2	Моделирует научный дискурс в русскоязычном и иноязычном пространстве	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What types of academic writing are most popular in your department? 2. What requirements are they supposed to meet? 3. The word “project” has its equivalent in Russian; are there any differences in meaning? 4. The words “academic” and “scientific” are rather tricky for foreign users of English. What are their Russian equivalents? <p>Практические задания:</p> <p>Emotive language – language that touches the reader’s emotions – is a most effective technique when writing to persuade. It can often be a more powerful tool than cold logic. Read part of Nelson Mandela’s speech when he was sworn in as the first black president of South Africa. Note the emotive language.</p> <p>We dedicate this day to the heroes and heroines in this country and the rest of the world, who sacrificed in many ways and surrendered their lives so that we could be free. Their dreams have become reality. Freedom is their reward.</p> <p>Комплексные проблемные задания: Write an essay about problems in intercultural business communication. Suggest ways of solving the problems</p>
ОПК-2.3	Выбирает аргументативную стратегию для реализации письменной и устной коммуникации в научном дискурсе	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What are the main techniques of the persuasive strategy? 2. What language means help create persuasion? <p>Практические задания:</p> <p>Используя ресурсы свободного доступа, найдите научные статьи по интересующей Вас проблематике на русском и английском языках. Приведите примеры языковых средств, обеспечивающих применение аргументативной стратегии в русском и английском научном дискурсе.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>Комплексные проблемные задания: Write in English a scientific article on the problem of your research. Mind the peculiarities of the English academic discourse.</p>
<i>Производственная - научно-исследовательская работа</i>		
ОПК-2.1	Изучает специфику иноязычной научной картины мира и адекватно использует современный понятийный аппарат научного дискурса	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации?
ОПК-2.2	Моделирует научный дискурс в русскоязычном и иноязычном пространстве	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.</p> <p>ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.</p>
ОПК-2.3	Выбирает аргументативную стратегию для реализации письменной и устной коммуникации в научном дискурсе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР. 2. Подготовьте реферат ВКР. 3. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p>
<i>Производственная - преддипломная практика</i>		
ОПК-2.1	Изучает специфику иноязычной	1. Что является объектом научно-исследовательской работы?

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	научной картины мира и адекватно использует современный понятийный аппарат научного дискурса	2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации? 3. Что является предметом научно-исследовательской работы? 4. Каковы цели научно-исследовательской работы? 5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. Перечень индивидуальных заданий 1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике. 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными
ОПК-2.2	Моделирует научный дискурс в русскоязычном и иноязычном пространстве	1. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР. 2. Подготовьте реферат ВКР. 3. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии? Перечень индивидуальных заданий 1. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. 2. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике
ОПК-2.3	Выбирает аргументативную стратегию для реализации письменной и устной коммуникации в научном дискурсе	1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 3. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 4. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 5. Назовите этапы экспериментальной работы. 6. Назовите современные переводческие методы. Перечень индивидуальных заданий Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики?
ОПК-3 - Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<i>Психолингвистика</i>		
ОПК-3.1	Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей обучающихся	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Значение и смысл. 2. Психолингвистика в аспекте двуязычия. Психолингвистические исследования механизмов овладения вторым языком (А.А.Залевская, И.А.Зимняя, Р.М. Фрумкина). Билингвизм. Типы билингвизма. 3. Содержание овладения и пользования языком. Стратегии овладения языком. Проблема раннего двуязычия. 4. Текст как объект психолингвистики. Слово – высказывание – текст. Виды текста. Включенность текста в речевую деятельность. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам и задачам психолингвистики в контексте обучения языку</p> <p>ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных когнитивных психолингвистических теориях обучения языку.</p>
ОПК-3.2	Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Производство текста. Затекст – текст – подтекст. Гипертекст. Восприятие текста. Пересказ текста. Пошаговость восприятия. Многозначность текста. 2. Свойства текста. Дискурс. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №3. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных когнитивных западных психолингвистических теориях.</p> <p>ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию о природе и типологии значений с позиций психолингвистики.</p>
ОПК-3.3	Определяет методический потенциал современных электронных обучающих платформ и систем управления обучением	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прикладные аспекты психолингвистики. Автоматический анализ текста. Машинный перевод. Нейролингвистическое программирование. 2. Речевое воздействие. Устное воздействие. Язык и идеология. Воздействие текстов массовой культуры. Воздействие текстов художественной литературы. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о проблемах билингвизма.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам и задачам психолингвистики
<i>Производственная - преддипломная практика</i>		
ОПК-3.1	Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей обучающихся	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что является предметом научно-исследовательской работы? 2. Каковы цели научно-исследовательской работы? 3. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.</p> <p>ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах образовательных платформ и изучите принцип работы с их данными.</p>
ОПК-3.2	Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР. 2. Подготовьте реферат ВКР. 3. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования по лингводидактике и лингвокультурологии? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p>
ОПК-3.3	Определяет методический потенциал современных электронных обучающих платформ и систем управления обучением	Проанализируйте современные электронные обучающие платформы с позиции их эффективности для самообразования и управления образовательной деятельностью
ОПК-4 - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<i>Фундаментальная и когнитивная лингвистика</i>		
ОПК-4.1	Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Причины возникновения, задачи и терминологический аппарат когнитивной лингвистики. 2. Современные проблемы когнитивной прикладной лингвистики. Современные когнитивные западные семантические теории. 3. Исследования речемыслительной деятельности человек а на глубинном когнитивном уровне в виде компактных схем, кластеров, наборов признаков, семантических сетей. 4. Фразеологические единицы и метафоры с когнитивных позиций: сущность и направления исследований. 5. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие когнитивной лингвистики.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития когнитивной лингвистики.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области фреймов, категорий, концептов, скриптов, гештальтов.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории о концептах и когнитивных категориях как ментальная культурно-значимых сущностях.</p>
ОПК-4.2	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели речевого произведения, извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию в полном объеме	<ol style="list-style-type: none"> 1. Природа и типология значений с когнитивных позиций. 2. Семантическая структура слова. Полисемия. Теория лексических инвариантов. 3. Фразеологические единицы и метафоры с когнитивных позиций: сущность и направления исследований. <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о фразеологических единицах и метафор с когнитивных позиций.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам когнитивной лингвистики.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-4.3	Выражает фактуальную и концептуальную информацию с учетом регистров общения	<p>1. Фразеологические единицы и метафоры с когнитивных позиций: сущность и направления исследований.</p> <p>2. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли.</p> <p>3. Концепт как ментальная культурно-значимая сущность. Структура и формирование концептов. Проблемы когнитивной категоризации.</p> <p>ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных когнитивных западных семантических теориях.</p> <p>ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию оприроде и типологии значений с когнитивных позиций.</p>
<i>Производственная - преддипломная практика</i>		
ОПК-4.1	Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	<p>Перечень вопросов:</p> <p>1. Что является предметом научно-исследовательской работы?</p> <p>2. Каковы цели научно-исследовательской работы?</p> <p>3. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.</p> <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.</p> <p>ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.</p>
ОПК-4.2	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели речевого произведения, извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию в полном объеме	<p>1. Подготовьте реферат ВКР.</p> <p>2. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии?</p> <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
ОПК-4.3	Выражает фактуальную и концептуальную информацию с учетом регистров общения	ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.
ОПК-5 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;		
<i>Лингвокультурология</i>		
ОПК-5.1	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лингвокультурология как научная дисциплина. 2. Лингвокультурология как учебная дисциплина. 3. Лингвокультурология и другие лингвистические дисциплины. 4. Основные понятия лингвокультурологии. <p>Задание</p> <p>Перечислите лингвистические науки, которые связаны с лингвокультурологией. Что у них общего и чем они отличаются?</p>
ОПК-5.2	Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Языковая личность. 2. Национальная специфика языковой личности и национальный характер. 3. Лингвокультурный типаж. <p>Задание</p> <p>Охарактеризуйте предложенный лингвокультурный типаж. Как через него выражаются культурная и языковая картины мира?</p>
ОПК-5.3	Корректно использует языковые средства, принятые в устной и письменной межъязыковой и	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Слово и концепт. 2. Языковая культура мира и ее национальная специфика.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	межкультурной коммуникации	3. Национально-культурный компонент в семантике языковых единиц. 4. Структура лингвокультурного концепта. 5. Базовые концепты. Задание 1. Проанализируйте предложенные языковые единицы. Как в них отражена национальная культура? Проанализируйте предложенный лингвокультурный концепт. Какую роль он играет в национальной культуре?
<i>Производственная - преддипломная практика</i>		
ОПК-5.1	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия	Перечень вопросов: 1. Что является предметом научно-исследовательской работы? 2. Каковы цели научно-исследовательской работы? 3. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.
ОПК-5.2	Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	1. Подготовьте реферат ВКР. 2. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии? Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.
ОПК-5.3	Корректно использует языковые средства, принятые в устной и письменной межъязыковой и	1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Назовите современные переводческие методы. Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства																																																																										
	межкультурной коммуникации	ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.																																																																										
ОПК-6 - Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;																																																																												
<i>Информационно-поисковые системы в лингвистике</i>																																																																												
ОПК-6.1	Осуществляет поиск и обработку необходимой для научного исследования и проектирования информации, содержащейся в специальной литературе и словарях, включая электронные ресурсы	<p>1. Напишите конспект по операторам поиска. Сформулируйте 5 запросов для каждого поисковика по дисциплинам, изучаемым в первом семестре.</p> <p><i>Операторы Google</i></p> <table border="1" data-bbox="840 635 2130 979"> <thead> <tr> <th data-bbox="840 635 1048 716">тор</th> <th data-bbox="1048 635 1341 716">опера</th> <th data-bbox="1341 635 1565 716">значение</th> <th data-bbox="1565 635 2130 716">пример</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> <p><i>Операторы Yandex</i></p> <table border="1" data-bbox="840 1054 2130 1401"> <thead> <tr> <th data-bbox="840 1054 1048 1136">тор</th> <th data-bbox="1048 1054 1341 1136">опера</th> <th data-bbox="1341 1054 1565 1136">значение</th> <th data-bbox="1565 1054 2130 1136">пример</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>			тор	опера	значение	пример																																	тор	опера	значение	пример																																
тор	опера	значение	пример																																																																									
тор	опера	значение	пример																																																																									
ОПК-6.2	Использует общенаучные методы гуманитарных дисциплин и	<p>1. Создайте отдельную доску на padlet.com.</p> <p>2. Проанализируйте материалы лекций и задания, выполненные в течение семестра, и</p>																																																																										

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	частные методы для интерпретации эмпирического материала	выложите в личном кабинете следующую информацию: Лучшая поисковая система. Лучшие операторы поиска. Лучшие корпуса для выполнения переводческой деятельности (1-2 корпуса). Самые полезные электронные словари (одно- и многоязычные, 2-3 словаря). 3. Каждую категорию необходимо сопроводить кратким комментарием (2-3 предложения) в описании материала / ссылки. Комментарий должен обосновывать ваш выбор.
ОПК-6.3	Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах	Подберите по 5 статей с ресурсов КиберЛенинка и eLibrary и оформите их в двух форматах: APA / MLA / ГОСТ.
<i>Производственная - научно-исследовательская работа</i>		
ОПК-6.1	Осуществляет поиск и обработку необходимой для научного исследования и проектирования информации, содержащейся в специальной литературе и словарях, включая электронные ресурсы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Продемонстрируйте электронные ресурсы, необходимые для организации исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по иностранному языку. 2. Назовите, какими электронными библиотеками, словарями Вы пользовались в процессе реализации исследовательской деятельности. 3. Какие Интернет-ресурсы Вы рекомендовали бы для организации дистанционного обучения по иностранному языку?
ОПК-6.2	Использует общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы для интерпретации эмпирического материала	<ol style="list-style-type: none"> 1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Что является предметом научно-исследовательской работы? <p>1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.</p>
ОПК-6.3	Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах	<ol style="list-style-type: none"> 1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами?
<i>Производственная - преддипломная практика</i>		
ОПК-6.1	Осуществляет поиск и обработку	1. Как собрать общую информацию по ВКР?

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	необходимой для научного исследования и проектирования информации, содержащейся в специальной литературе и словарях, включая электронные ресурсы	2. Как подготовить содержательную часть ВКР? 3. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров? Перечень индивидуальных заданий Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации
ОПК-6.2	Использует общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы для интерпретации эмпирического материала	1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами? 3. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок? 4. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса? 5. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов? Перечень индивидуальных заданий Написание научной статьи в рамках тематики диссертации. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике?
ОПК-6.3	Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах	1. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов? 2. Каковы этапы работы над ВКР? 3. Как подготовить отчет о прохождении научно-исследовательской практики? 4. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов? Перечень индивидуальных заданий 1. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами. 2. Проверить правильность оформления проекта, ссылок. 3. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР?
ОПК-7 - Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<i>Информационно-поисковые системы в лингвистике</i>		
ОПК-7.1	Использует поисковые системы и владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	<p>Ответьте на вопросы и выполните следующие задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Создатели НКРЯ не включают в его основную часть переводы. Согласны ли вы с этой стратегией? В каких случаях переводы могут дать ценную информацию о состоянии языка? 2. Подумайте, какой корпус вы могли бы собрать для вашей профессиональной деятельности. Какие тексты должны в него войти? Как сделать такой корпус сбалансированным? 3. Пользуясь ресурсом Linguee, найдите как можно больше переводов на русский язык глагола to challenge. 4. По ссылке webcorpora.ru познакомьтесь с ресурсом ГИКРЯ. Какие цели ставят перед собой его авторы? Каким образом используют они интернет? 5. Пользуясь НКРЯ, сравните частотности существительных «оптимист» и «пессимист» в XIX и XXI веках.
ОПК-7.2	Эффективно использует полученную информацию для повышения собственной квалификации, расширения научной компетентности и создания научного продукта	<p>Задания для мини-групп</p> <p>Познакомьтесь со следующими корпусами. Каков их объем? Какие цели ставят перед собой их авторы? Для чего их можно использовать? Оцените их по удобству использования. Подготовьте презентацию.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Британский национальный корпус BNC 2. Корпус современного американского английского COCA 3. News on the Web 4. The Diachronic Corpus of Present-Day Spoken English 5. Корпус языка лондонских подростков 6. Корпус английского как lingua franca 7. The Collins Corpus 8. The Air Traffic Control Corpus 9. Национальный корпус русского языка
<i>Производственная - научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)</i>		
ОПК-7.1	Использует поисковые системы и владеет рациональными приемами	<ol style="list-style-type: none"> 1. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов? 2. Каковы этапы работы над ВКР?

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	3. Как подготовить отчет о прохождении научно-исследовательской практики? 4. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов? 5. Как собрать общую информацию по проекту? 6. Как подготовить содержательную часть проекта? 7. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров? Перечень индивидуальных заданий 1. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации. 2. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации. 3. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.
ОПК-7.2	Эффективно использует полученную информацию для повышения собственной квалификации, расширения научной компетентности и создания научного продукта	Перечень проблемных заданий по темам исследования 1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами? 3. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок? 4. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса? 5. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов? Перечень индивидуальных заданий 1. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами. 2. Проверить правильность оформления проекта, ссылок 3. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР? 4. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ПК-1 - Способен осуществлять письменный перевод		
<i>Профессионально-ориентированная коммуникация</i>		
ПК-1.1	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с	Теоретические вопросы: 1) What are conventions of communication? 2) What are communication traditions of English-speaking countries?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	переводческим заданием	<p>3) What are the language levels? 4) What is their correlation? 5) What are the main registers of the English language? 6) What are lexical characteristics of scientific papers? 7) What are grammatical characteristics of scientific papers? 8) What is a term? What are characteristics of linguistic terminological system</p> <p>Комплексные проблемные задания: Write three texts with different dictions?</p>
ПК-1.2	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	<p>Практические задания: a) Read the text and find out what functional styles (registers) are used in the text. Translate the 3rd paragraph.</p> <p><i>Promptly at the beginning of twilight, came again to that quiet corner of that quiet, small park the girl in gray. She sat upon a bench and read a book, for there was yet to come a half hour in which print could be accomplished.</i></p> <p><i>To repeat: Her dress was gray, and plain enough to mask its impeccancy of style and fit. A largemeshed veil imprisoned her turban hat and a face that shone through it with a calm and unconscious beauty. She had come there at the same hour on the day previous, and on the day before that; and there was one who knew it.</i></p> <p><i>The young man who knew it hovered near, relying upon burnt sacrifices to the great joss, Luck. His piety was rewarded, for, in turning a page, her book slipped from her fingers and bounded from the bench a full yard away.</i></p> <p><i>The young man pounced upon it with instant avidity, returning it to its owner with that air that seems to flourish in parks and public places — a compound of gallantry and hope, tempered with respect for the policeman on the beat. In a pleasant voice, he risked an inconsequent remark upon the weather that introductory topic responsible for so much of the world's unhappiness-and stood poised for a moment, awaiting his fate.</i></p> <p><i>The girl looked him over leisurely; at his ordinary, neat dress and his features distinguished by nothing particular in the way of expression.</i></p> <p><i>«You may sit down, if you like,» she said, in a full, deliberate contralto. «Really, I would like to have you do so. The light is too bad for reading. I would prefer to talk.»</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>The vassal of Luck slid upon the seat by her side with complaisance.</i></p> <p><i>«Do you know,» he said, speaking the formula with which park chairmen open their meetings, «that you are quite the stunningest girl I have seen in a long time? I had my eye on you yesterday. Didn't know somebody was bowled over by those pretty lamps of yours, did you, honeysuckle?»</i></p> <p><i>«Whoever you are,» said the girl, in icy tones, «you must remember that I am a lady. I will excuse the remark you have just made because the mistake was, doubtless, not an unnatural one — in your circle. I asked you to sit down; if the invitation must constitute me your honeysuckle, consider it withdrawn.»</i></p> <p><i>«I earnestly beg your pardon,» pleaded the young man. His expression of satisfaction had changed to one of penitence and humility. It was my fault, you know -I mean, there are girls in parks, you know — that is, of course, you don't know, but — »</i></p> <p><i>«Abandon the subject, if you please. Of course I know. Now, tell me about these people passing and crowding, each way, along these paths. Where are they going? Why do they hurry so? Are they happy?»</i></p> <p><i>The young man had promptly abandoned his air of coquetry. His cue was now for a waiting part; he could not guess the role he would be expected to play.</i></p> <p><i>«It is interesting to watch them,» he replied, postulating her mood. «It is the wonderful drama of life. Some are going to supper and some to — er -other places. One wonders what their histories are.»</i></p> <p><i>«I do not,» said the girl; «I am not so inquisitive. I come here to sit because here, only, can I be tear the great, common, throbbing heart of humanity. My part in life is cast where its beats are never felt. Can you surmise why I spoke to you, Mr. — ?»</i></p> <p><i>«Parkenstacker,» supplied the young man. Then he looked eager and hopeful.</i></p> <p><i>«No,» said the girl, holding up a slender finger, and smiling slightly. «You would recognize it immediately. It is impossible to keep one's name out of print. Or even one's portrait. This veil and this hat of my maid furnish me with an incog. You should have seen the chauffeur stare at it when he thought I did not see. Candidly, there are five or six names that belong in the holy of holies, and mine, by the accident of birth, is one of them. I spoke to you, Mr. Stackenpot — »</i></p> <p><i>«Parkenstacker,» corrected the young man, modestly.</i></p> <p><i>» — Mr. Parkenstacker, because I wanted to talk, for once, with a natural man — one</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>unspoiled by the despicable gloss of wealth and supposed social superiority. Oh! you do not know how weary I am of it — money, money, money! And of the men who surround me, dancing like little marionettes all cut by the same pattern. I am sick of pleasure, of jewels, of travel, of society, of luxuries of all kinds.»</i></p> <p><i>«I always had an idea,» ventured the young man, hesitatingly, «that money must be a pretty good thing.»</i></p> <p><i>«A competence is to be desired. But when you leave so many millions that — !» She concluded the sentence with a gesture of despair. «It is the mootony of it» she continued, «that palls. Drives, dinners, theatres, balls, suppers, with the gilding of superfluous wealth over it all. Sometimes the very tinkle of the ice in my champagne glass nearly drives me mad.»</i></p> <p>б) Приведите примеры английских текстов разных функциональных стилей.</p>
ПК-1.3	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	<p>Практические задания: Read the text and edit it making it shorter. <i>Why Major in Linguistics?</i> <i>If you are considering becoming a linguistics major, you probably know something about the field of linguistics already. However, you may find it hard to answer people who ask you, "What exactly is linguistics, and what does a linguist do?" They might assume that it means you speak a lot of languages. And they may be right: you may, in fact, be a polyglot! But while many linguists do speak multiple languages—or at least know a fair bit about multiple languages—the study of linguistics means much more than this.</i></p> <p><i>Linguistics is the scientific study of language.</i> Many topics fall under this umbrella. At the heart of linguistics is an understanding of: <i>the unconscious knowledge that humans have about language</i> <i>how children acquire language</i> <i>the structure of language in general and of particular languages</i> <i>how languages vary</i> <i>how language influences the way in which we interact with each other and think about the world</i></p> <p><i>What exactly do we mean by this?</i> <i>When you were born, you were not able to communicate with the adults around you by using language. But by the time you were five or six, you were able to produce sentences, make jokes, ask</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>questions, and so on. In short, you had become a fluent native speaker. During those first few years of your life, you accumulated a wide range of knowledge about at least one language, probably with very little conscious effort. If you studied a foreign language later on, it's likely that you discovered that it was not nearly as easy.</i></p> <p><i>Speakers of all languages know a lot about their languages, usually without knowing that they know it. For example, as a speaker of English, you possess knowledge about English word order. Perhaps without even knowing it, you understand that Sarah admires the teacher is grammatical, while Admires Sarah teacher the is not, and also that The teacher admires Sarah means something entirely different. You know that when you ask a yes-no question, you may reverse the order of words at the beginning of the sentence and that the pitch of your voice goes up at the end of the sentence (for example, in Are you going?).</i></p> <p><i>However, if you speak French, you might add est-ce que at the beginning, and if you know American Sign Language, you probably raise your eyebrows during the question. In addition, you understand that asking a wh-question (who, what, where, etc.) calls for a somewhat different strategy (compare the rising intonation in the question above to the falling intonation in Where are you going?). You also possess knowledge about the sounds of your language—for example, which consonants can go together in a word, and how they go together. You know that slint could be an English word, while sbint and lsint could not be. And you most likely know something about the role of language in your interactions with others. You know that certain words are “taboo” or controversial, that certain contexts might require more formal or less formal language, and that certain expressions or ways of speaking draw upon shared knowledge between speakers.</i></p> <p><i>Yes, linguistics is a science!</i></p> <p><i>Linguists investigate how people acquire their knowledge about language, how this knowledge interacts with other cognitive processes, how it varies across speakers and geographic regions, and how to model this knowledge computationally. They study how to represent the structure of the various aspects of language (such as sounds or meaning), how to account for different linguistic patterns theoretically, and how the different components of language interact with each other. Linguists develop and test scientific hypotheses. Many linguists appeal to statistical analysis, mathematics, and logical formalism to account for the patterns they observe.</i></p> <p><i>Do linguists know lots of languages?</i></p> <p><i>Many linguists do fieldwork, collecting empirical evidence to help them gain insight into a</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>specific language or languages in general. They work with speakers of different languages to discover patterns and/or to document the language, search databases (or corpora) of spoken and written language, and run carefully-designed experiments with children and adults in schools, in the field, and in university labs.</i></p> <p><i>By now you can see that while linguists may be better informed if they know multiple languages, the work of a linguist actually involves learning about Language, rather than learning different languages.</i></p> <p><i>What will I study as a linguistics major?</i></p> <p><i>Linguistics is a major that gives you insight into one of the most intriguing aspects of human knowledge and behavior. Majoring in linguistics means that you will learn about many aspects of human language, including sounds (phonetics, phonology), words (morphology), sentences (syntax), and meaning (semantics). It can involve looking at how languages change over time (historical linguistics); how language varies from situation to situation, group to group, and place to place (sociolinguistics, dialectology); how people use language in context (pragmatics, discourse analysis); how to model aspects of language (computational linguistics); how people acquire or learn language (language acquisition); and how people process language (psycholinguistics, experimental linguistics).</i></p> <p><i>Linguistics programs may be organized around different aspects of the field. For example, in addition to or instead of the above areas, a program might choose to focus on a particular language or group of languages; how language relates to historical, social, and cultural issues (anthropological linguistics); how language is taught in a classroom setting, or how students learn language (applied linguistics); or how linguistics is situated in the cognitive sciences.</i></p> <p><i>Although linguistics programs in the United States may vary in their emphasis and their approach, they tend to have similar requirements. You will most likely be required to take an introductory course in linguistics, and to take one or more courses in the core theoretical areas of linguistics. You may also be required or encouraged to have proficiency in at least one language besides English in order to help you understand how languages vary and how your native language fits into the bigger picture and informs your judgments.</i></p> <p><i>In addition, you may be encouraged to complement your linguistic studies with courses in related areas, such as cognitive psychology, cognitive science, philosophy, anthropology, computer science, or communication sciences. You might choose to double major and make your linguistic</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p><i>work part of an interdisciplinary program of study. A secondary specialization in one of the areas just mentioned complements a linguistics major nicely, and can enhance your training and marketability. You may also choose to engage in independent research, such as working as an assistant in a language laboratory, spending time studying and/or traveling abroad, or doing fieldwork. Taking advantage of these opportunities allows you to be more well-rounded and better informed, and will open more doors for you after graduation.</i></p> <p>What opportunities will I have with a linguistics degree?</p> <p><i>Students who major in linguistics acquire valuable intellectual skills, such as analytical reasoning, critical thinking, argumentation, and clarity of expression. This means making insightful observations, formulating clear, testable hypotheses, generating predictions, making arguments and drawing conclusions, and communicating findings to a wider community. Linguistics majors are therefore well equipped for a variety of graduate-level and professional programs and careers. Some may require additional training or skills, but not all do.</i></p>
<i>Специализированный перевод</i>		
ПК-1.1	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с переводческим заданием	<p><i>Теоретические вопросы:</i></p> <p>1. <i>В каких из следующих профессиональных баз данных и информационных справочных системах можно найти информацию экономической направленности?</i></p> <p>1) Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp</p> <p>2) Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС» https://dlib.eastview.com/</p> <p>3) Поисковая система Академия Google (Google Scholar) URL: https://scholar.google.ru/</p> <p>4) Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам URL: http://window.edu.ru/</p> <p>5) Российская Государственная библиотека. Каталоги https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/</p> <p>6) Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp</p> <p>7) Университетская информационная система РОССИЯ https://uisrussia.msu.ru</p> <p>8) Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science» http://webofscience.com</p> <p>9) Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>«Scopus» http://scopus.com</p> <p>10) Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals http://link.springer.com/</p> <p>11) Международная база справочных изданий по всем отраслям знаний SpringerReference http://www.springer.com/references</p> <p>12) Федеральный образовательный портал – Экономика. Социология. Менеджмент http://ecsocman.hse.ru/</p> <p><i>2. Назовите печатные и электронные источники, которыми можно пользоваться в качестве словарей и справочников при переводе текстов экономической тематики.</i></p> <p><i>Практическое задание:</i></p> <p><i>Прочитайте следующий текст и подберите необходимые справочные материалы для его перевода. Обоснуйте выбор данных источников.</i></p> <p>Рассматриваемый финансовый кризис стал настоящим потрясением в мировой экономической системе. Начавшись в США, он быстро преодолел границы государств, и распространился по всей Европе и Азии, повышая уровень безработицы и финансовую депрессию. Трудно сказать, долго ли он продлится или пойдет на спад. Совершенно очевидно то, что если мы не хотим его повторения в будущем, мы должны исследовать его причины.</p> <p>Мировая экономическая система переживает как времена процветания, так и последующее неизбежное снижение. Система циркуляции характеризуется ростом производства, который следует после спада, что позволяет держать в норме мировой финансовый и экономический баланс. Никто в мире не был готов взять бремя экономического кризиса на свои плечи и противостоять его непредсказуемыми последствиями, несмотря на тот факт, что почти все понимали, как важно изучить его причины.</p> <p>На мой взгляд, есть несколько важных факторов для обсуждения, которые, очевидно, повлияли на нынешнюю экономическую ситуацию. Прежде всего, это расточительное кредитование или, другими словами, так называемый пузырь цен на жилье. Каждая семья, покупая дом, может взять кредит в банке, который должен быть вовремя возвращен. Для того</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		чтобы вернуть деньги в банк, семья, в первую очередь, должна выбирать для себя дом, который они могут себе позволить. В противном случае они не смогут вернуть деньги. В последние годы цены на недвижимость были такими высокими и так быстро росли, как мыльный пузырь. Это привело к тому, что люди начали брать кредиты, которые не могли отдать. Многие заемщики были не в состоянии оплатить свои ипотечные кредиты. В результате рынок ипотечного кредитования был подорван
ПК-1.2	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	<p style="text-align: center;"><i>Теоретические вопросы:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назвать основные правила письменного перевода и устного перевода с листа. 2. Что входит в понятие лексической эквивалентности? 3. Назовите основные грамматические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 4. Назовите основные синтаксические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 5. Назовите основные стилистические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 6. На какие темпоральные характеристики необходимо обращать внимание при переводе текста с русского языка на английский и наоборот? <p style="text-align: center;"><i>Переведите следующий текст на русский язык посредством электронного переводчика. Внесите необходимые правки.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>World Bank Makes Predictions for Global Economy</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The World Bank released its Global Economic Prospects report this week. World Bank experts are using the words "fragile" and "uncertain" to describe the economic recovery this year. The report predicts the international economy will grow a little over two percent in 2013. Slightly greater economic expansion is expected in 2014 and 2015. 2. Predictions of limited growth have become familiar since the financial crisis four years ago. Wealthy countries are expected to have slower growth than developing ones as they deal with larger amounts of debt and big budget deficits. World Bank President Jim Yong Kim is urging developing countries to become drivers of growth. But he notes that it was important to build a

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>foundation for growth that can last over time.</p> <p>3. He said, "What we are suggesting is that we cannot wait for the return growth in the high income countries. We really need developing countries to think about setting the stage for medium- and long-term growth. We have to continue to support developing countries in making investments in infrastructure, in health, in education."</p> <p>4. Andrew Burns is lead author of the report. He says it is not only important to build roads and bridges, but to invest money in health care and effort in government reforms. Some high-growth developing countries, such as China, are spending a lot on public works projects, but spend little on health care.</p>
ПК-1.3	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	<p><i>Рассчитайте временные, финансовые затраты, подберите технологические ресурсы для перевода следующего текста при условии, что</i></p> <p><i>А) вы будете выполнять перевод текста самостоятельно</i></p> <p><i>Б) обратитесь за частичным оказанием переводческих услуг к другому переводчику</i></p> <p>1. On the EU budget, I remain of the view that we did a good deal; we did a really important deal for the future of the EU budget. We cut the limit of the EU credit card, and that limit is going to stay cut. There should be no change to the ceiling that was agreed, and the Council is clear about this. Of course the European Parliament will have points it wants to make, will have ideas it wants to put forward, will have flexibility it wants to suggest, but the ceiling is the ceiling, the rebate is the rebate, and they aren't going to change.</p> <p>2. Second, the G8. It was an opportunity for me to spell out the agenda that we'll be pursuing at Loch Erne in Northern Ireland in June: three key economic issues on tax, transparency and trade. On tax, I do think it's important that we have international cooperation to stop tax evasion and to deal with aggressive tax avoidance and that is the agenda we'll be pushing at the G8 and obviously it applies in the G20 and the OECD as well.</p> <p>3. Transparency, this is important. Because we want to make sure that when developing countries discover oil, gas, mineral deposits, we want to make sure that these are a blessing and not a curse and too often in the past they've proved to be a curse. And I think the most important thing we can do there is greater transparency, greater transparency for governments, greater transparency for companies, greater transparency about laws and rules, and I think the G8 can give a lead there.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>4. The third issue is trade. As you know, the trade deals that are on the table would add 2% to European Union GDP and help create 2 million jobs but of course trade shouldn't simply be an issue for the rich men's club of the world, it should also be an issue where we see an expansion of trade deals between developing countries and indeed within developing continents, particularly Africa where there are still many complex rules and bureaucracy that stop it achieving its full rate of growth.</p> <p>5. Added to those three Ts of tax, transparency and trade, we'll also have a discussion – and I hope some progress – on issues related to terrorism, how we close down the ungoverned spaces, how we confront the poisonous narrative that the terrorists feed off, how we work together to improve security cooperation right across North Africa and also how we deal with the problems raised by hostage taking. So that is an issue I want us to pursue and discuss at the G8.</p>
<i>Перевод в сфере деловой коммуникации</i>		
ПК-1.1	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с переводческим заданием	<p><i>Прочитайте следующий текст и подберите необходимые справочные материалы для его перевода. Обоснуйте выбор данных источников.</i></p> <p>Translate the given abstract into Russian.</p> <p>Nondurable goods or soft goods are the opposite of durable goods. They may be defined either as goods that are used up when used once, or that have a lifespan of less than 3 years.</p> <p>Examples of nondurable goods include cosmetics, food, cleaning products, fuel, office supplies, packaging and containers, paper and paper products, personal products, rubber, plastics, textiles, clothing and footwear.</p> <p>Durable goods, nondurable goods and services together constitute the consumption of an economy.</p>
ПК-1.2	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	<p>Образец переводческого задания:</p> <p>Translate the given abstract into Russian, edit the translation if necessary, make notes of the first and the edited versions of the translation</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>There are several variations on inflation:</p> <p>Deflation is when the general level of prices is falling. This is the opposite of inflation.</p> <p>Hyperinflation is unusually rapid inflation. In extreme cases, this can lead to the breakdown of a nation's monetary system. One of the most notable examples of hyperinflation occurred in Germany in 1923, when prices rose 2,500% in one month!</p> <p>Stagflation is the combination of high unemployment and economic stagnation with inflation. This happened in industrialized countries during the 1970s, when a bad economy was combined with OPEC raising oil prices.</p> <p>In recent years, developed countries have attempted to sustain an inflation rate of 2–3 %.</p>
ПК-1.3	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	<p><i>Рассчитайте временные, финансовые затраты, подберите технологические ресурсы для перевода следующего текста при условии, что</i></p> <p><i>А) вы будете выполнять перевод текста самостоятельно</i></p> <p><i>Б) обратитесь за частичным оказанием переводческих услуг к другому переводчику</i></p> <p>Translate the given abstract into Russian.</p> <p>The major difference between a monopoly firm and one in a competitive industry is that the monopoly will have greater control over the price it charges for its product, although this control is never absolute. The monopoly firm thus has more freedom than the competitive firm to adjust price as well as production as it strives to achieve a maximum profit.</p> <p>From the viewpoint of society, monopoly leads to effects that are less desirable than those resulting from economic competition. In general, monopoly results in a smaller output of goods or services as compared with competition, and also in prices that are often higher than those in competitive industries. Another practice associated with monopoly is price discrimination, which involves charging a different price for the same goods or services to different segments of the same market.</p>
<i>Деловой английский язык</i>		
ПК-1.1	Находит, анализирует и классифицирует информационные	<i>Подберите необходимые информационные ресурсы для определения этимологии,</i>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	источники в соответствии с переводческим заданием	<p><i>культурной характеристики, отраслевой направленности лексики при переводе следующего текста:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Shares of the Beaverton, Oregon-based company rose to \$57.93 Thursday in extended trade. They closed at \$53.60 on the New York Stock Exchange. Paul Swinand, an analyst with Morningstar, said one of the biggest challenges for Nike is to grow in its more mature markets. He said strong demand in North America shows it is able to do that. 2. Nike also posted its first growth in gross margins in around two years, with margins rising 30 basis points in the quarter. High costs of raw material and labor pressured the company's margins over the past couple of years and Nike had been fighting it by raising prices on merchandise. "Gross margin benefited from the combination of pricing actions and easing material costs, which more than offset higher labor costs," the company said. 3. For the third quarter ended February 28, the company earned \$662 million, or 73 cents a share, compared with \$569 million, or 61 cents a share last year. Analysts, on average, expected earnings of 67 cents a share, according to Thomson Reuters I/B/E/S. Revenue rose 9 percent to \$6.2 billion.
ПК-1.2	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	<p><i>Выполните перевод следующего текста посредством электронного переводчика. Проведите верификацию исходного и переводного текста, внесите необходимые правки.</i></p> <p>Нынешний финансовый кризис стал настоящим потрясением в мировой экономической системе. Начавшись в США, он быстро преодолел границы государств, и распространился по всей Европе и Азии, повышая уровень безработицы и финансовую депрессию. Трудно сказать, долго ли он продлится или пойдет на спад. Совершенно очевидно то, что если мы не хотим его повторения в будущем, мы должны исследовать его причины.</p> <p>Мировая экономическая система переживает как времена процветания, так и последующее неизбежное снижение. Система циркуляции характеризуется ростом производства, который следует после спада, что позволяет держать в норме мировой финансовый и экономический баланс. Никто в мире не был готов взять бремя экономического кризиса на свои плечи и противостоять его непредсказуемыми последствиями, несмотря на тот факт, что почти все понимали, как важно изучить его</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>причины.</p> <p>На мой взгляд, есть несколько важных факторов для обсуждения, которые, очевидно, повлияли на нынешнюю экономическую ситуацию. Прежде всего, это расточительное кредитование или, другими словами, так называемый пузырь цен на жилье. Каждая семья, покупая дом, может взять кредит в банке, который должен быть вовремя возвращен. Для того чтобы вернуть деньги в банк, семья, в первую очередь, должна выбирать для себя дом, который они могут себе позволить. В противном случае они не смогут вернуть деньги. В последние годы цены на недвижимость были такими высокими и так быстро росли, как мыльный пузырь. Это привело к тому, что люди начали брать кредиты, которые не могли отдать. Многие заемщики были не в состоянии оплатить свои ипотечные кредиты. В результате рынок ипотечного кредитования был подорван.</p> <p>Другая причина нынешнего экономического кризиса является неограниченное распространение американских долларов. Эмиссия самых распространенных мировых валют строго контролировалась правительством США. Каждый доллар был золотым эквивалентом золотому запасу государства. Его покупательная способность соответствовала количеству выпускаемой продукции. Сегодня все складывается совсем иначе. В результате, пока США теряет свои позиции на мировом рынке, доллар слабеет в мире.</p> <p>Подводя итог можно сказать, что основная причина нынешнего экономического кризиса лежит в неэффективной политике финансового и экономического секторов ведущих и развивающихся стран мира. Следует учитывать причины кризиса, чтобы избежать его повторного возникновения в будущем.</p>
ПК-1.3	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	<p><i>Рассчитайте временные, финансовые затраты, подберите технологические ресурсы для перевода следующего текста при условии, что</i></p> <p><i>А) вы будете выполнять перевод текста самостоятельно</i></p> <p><i>Б) обратитесь за частичным оказанием переводческих услуг к другому переводчику</i></p> <p>Согласно обновленным данным по основному индикатору, отражающему динамику личного благосостояния сегмента mass affluent, в марте индекс достиг отметки в 116.97 пунктов, прибавив за один месяц более 2.6%. Причина вполне ожидаема – рост среднего показателя по зарплате в марте, что, в свою очередь, вызвано периодом выплат годовых</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>бонусов. Внутренний расчет индекса ведется с января в партнерстве с ЗАО КБ «Ситибанк». В июне началась официальная публикация значений индекса на сайте «РБК. Рейтинг». В его расчет входит восемь экономических показателей («инструментов»): средний уровень зарплаты обеспеченных россиян, средний уровень расходов, индекс ММВБ, стоимость квадратного метра жилой недвижимости в Москве, средняя ставка по депозиту для физических лиц, средняя ставка по потребительскому кредиту, уровень инфляции и стоимость бивалютной корзины ЦБ РФ. Расчет индекса производится по принципу веса (доли) каждого из указанных инструментов. Ознакомиться с распределением весов (доли) можно в представленной таблице. Перерасчет индекса проводится ежемесячно. Согласно данным ЗАО КБ «Ситибанк», средний размер зарплаты обеспеченных россиян в марте 2013 года составил чуть более 323 тысяч рублей, что почти на 4% больше, чем в феврале (310.6 тыс. руб.). Таким образом, зарплата вернулась к уровню сентября. Вместе с тем, тогда (в сентябре) индекс находился на отметке в 114.06 пунктов, а сейчас он уверенно преодолел рубеж в 116 пунктов, и в этом также нет ничего удивительного. Как известно, личное благосостояние почти любого гражданина, а если речь заходит о так называемом среднем классе, то тем более, зависит не только от зарплаты, но и от других экономических и финансовых показателей. В расчете индекса участвует как раз восемь таких показателей. Некоторые из них, кроме упомянутой зарплаты, сейчас выглядят намного лучше, чем они были в сентябре прошлого года. Например – инфляция. По данным Федеральной службы государственной статистики (Росстат), инфляция в России в марте составила 0.3%, тогда как в сентябре прошлого года она находилась на уровне 0.6%. Нетрудно догадаться, что сейчас уровню личного благосостояния инфляция наносит существенно меньший вред, чем почти полгода назад. Стоит также отметить, что в феврале инфляция в России составила также 0.6%. Таким образом, почти 3% рост индекса в марте связан, в том числе, и с положительным изменением этого экономического показателя. Еще одним фактором, из-за которого индекс благосостояния обеспеченных россиян сейчас находится выше, чем он был в сентябре прошлого года, несмотря на одинаковый уровень зарплат – недвижимость (<i>rbk.ru</i>).</p>
<i>Учебная - переводческая практика</i>		
ПК-1.1	Находит, анализирует и классифицирует информационные	1. Какие виды изменений структуры предложения при переводе являются наиболее распространенными? В чем заключаются основные причины изменения структуры

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	источники в соответствии с переводческим заданием	предложения при переводе? 2. Что понимается под смысловым центром высказывания? 3. Что такое инверсия и как она передается при переводе на русский язык? В каких случаях и с какой целью при переводе производится замена членов предложения?
ПК-1.2	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	<p>Прокомментируйте: Схема предпереводческого анализа Подробная схема предпереводческого анализа была предложена Кристианой Норд. Она разделила компоненты предпереводческого анализа на две категории – экстралингвистические факторы и внутритекстовые факторы:</p> <p>1) Экстралингвистические факторы: - автор текста, - интенция автора текста, - реципиент текста, - способ передачи сообщения, - место создания текста, - время создания текста, - повод создания текста, - коммуникативная цель текста.</p> <p>2) Лингвистические факторы: - тема текста, - содержание текста, - структура текста, - невербальные элементы текста и их отношение с вербальными, - синтаксические особенности текста - лексический состав текста, - тональность текста, - прагматическое воздействие текста.</p>
ПК-1.3	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	<p>Проанализируйте и критически оцените приведенный ниже перевод. Примите во внимание роль заглавия, семантику, синтактику, прагматику и стиль текста. Редактирование перевода должно быть проведено в два этапа — сначала без опоры на оригинал, затем — окончательная правка после ознакомления с оригиналом. Затем проанализируйте оригинал и предложите свой вариант перевода данного текста.</p> <p>Миграционный кризис: Греция отвергает ложь Европейского Союза по поводу пограничного контроля.</p> <p>Министр Греции по вопросам иммиграции и пограничной охраны обвинил следующие страны ЕС в лицемерии и лжи о регулировании Грецией огромного мигрирующего притока из Турции. Иоаннис Моузalas сказал: « Эта дискуссия о том, что мы не имеем контроля над границами - ложь». Он отметил: «Более того, мы обладаем самой лучшей системой контроля над морскими границами, которая только может быть». Он говорил с ВВС перед саммитом ЕС, где Греция представит отчет об усилиях в регистрации мигрантов, многие из которых являются беженцами из Сирии. Афинам было приказано ужесточить пограничный контроль,</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>дать гарантию на то, чтобы все беженцы были идентифицированы должным образом и те, кто не нуждался в покровительстве, были возвращены в Турцию или на Родину. ЕС надеется, что это поможет сократить поток мигрантов в Западную Европу. 37 Министр также сказал, что информация о том, что Греция не обеспечила достаточного количества мест размещения для мигрантов, чтобы справиться с притоком, является ложью. ЕС уже потребовал, чтобы Греция до мая приняла большое количество мер по улучшению пограничного контроля и оборудования. В противном случае, некоторыми членами ЕС было обсуждено временное исключение Греции из Шенгенской зоны, куда входят почти все страны Европы. Господин Муазалас настаивал на том, что промедление правительства в регистрации и идентификации мигрантов, в определении фальшивых документов является следствием того, что Европейский Союз медлит с предоставлением необходимого для этого оборудования и персонала. Он заявил: «Почему на данный момент наблюдается большой прогресс в регистрации? Сейчас с 10% мы поднялись до 90%, потому что нам было предоставлено оборудование, которое мы искали-Евродак (База данных отпечатков пальцев)». Министр подвергнул резкой критике такие страны как Венгрия и Словения, которые с другими несколькими странами ЕС послали бригады полицейских для того, чтобы помочь Македонским силам безопасности патрулировать их границу с Грецией, остановить мигрантов, незаконно пересекающих Македонию. На прошлой неделе Австрия приказала Македонскому правительству быть готовыми перекрыть границу, чтобы остановить поток мигрантов. Он сказал: «Является ли Греция врагом Европы? Являются ли беженцы врагами? Если кто-то считает что-то подобное, они должны заявить об этом». Что касается Венгрии, и ее позиции по отношению к миграционному кризису, то Господин Муазалас ответил на вопрос о возможности наличия дружественных отношений между Афинами и Будапештом. «Ради Бога, они не дали нам ни одного одеяла». «Мы хотим Европу эпохи Просвещения, эпохи Романтизма, а не Европу средних веков». Замечание по терминологии: ВВС использует термин «мигрант» по отношению к людям, которым еще предстоит завершить юридическую 38 процедуру требования предоставления убежища. Эта группа включает в себя бежавших от войны людей, которые возможно получают статус беженца, а так же людей в поисках работы и лучшей жизни, обозначенные правительством как экономические мигранты.</p>
ПК-2 - Способен организовать и управлять производственным процессом перевода		
<i>Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности</i>		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-2.1	Разрабатывает типовые алгоритмы и типовые технологические процессы	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бизнес-коммуникация в системе наук о человеке: ключевые понятия общей теории коммуникации и межкультурной коммуникации. 2. Определение деловой межкультурной коммуникации. 3. Основные условия (предпосылки), цель, задачи. 4. Коммуникативные формы и виды делового межкультурного общения. <p>Задание</p> <p>Eye contact</p> <p>Case study</p> <p>A British <i>expatriate</i> living in Germany <i>complains</i> about being stared at in the <i>underground</i> train. “They stare at me <i>straight</i> in the face as if I've come from another planet”, he said.</p> <p>A US <i>manager</i> reports problems with Japanese staff. “I asked them how the <i>project</i> was going and, of course, not much has been done. I was <i>suspicious</i> when they didn't even look me in the eye”, he said.</p> <p>Reviewing the case</p> <p>How do the British feel about direct visual contact? How would you build your communication with a representative of a culture who does not like direct visual contact?</p> <p>Answer the following questions:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Why is making eye contact important in a job interview? b) The eyes have been called "the window to the soul". What do you think that means? c) Are there different rules for eye contact when you are addressing a person of higher status? Like the President or an elder? <p>Written reflection</p> <p>Choose any topic. Write a statement on the chosen topic.</p> <p>The eyes have been called "the window to the soul". What do you think that means?</p> <p>If you make too much eye contact what does that mean?</p> <p>Is it OK if they look at something else while you are talking?</p>
ПК-2.2	Профессионально оценивает	Перечень теоретических вопросов к экзамену

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
	качество перевода	<p>1. Корпоративная культура: понятие и функции. 2. Стили лидерства в разных корпоративных культурах. 3. Понятие делового этикета и его значение в деловой межкультурной коммуникации. 4. Виды и формы делового этикета. 5. Международный деловой протокол.</p> <p>Задание</p> <p>Довольно распространенным в иностранных компаниях является выражение: “Не в связи с личной неприязнью, а только в интересах бизнеса...”</p> <p>Прочитайте следующий отрывок и ответьте, как категория «индивидуализм-коллективизм» влияет на установление деловых и партнерских соглашений, на заключение контрактов? Прокомментируйте свой ответ, опираясь на знание культурных категорий Г. Хофстеде.</p> <p>В китайской системе деловые отношения подчинены моралистическим понятиям дружбы. В американской системе следует тщательно исследовать предполагаемый контракт. В китайской системе следует тщательно исследовать предполагаемого потенциального торгового партнера.</p> <p>Путь к достижению соглашения неодинаков в различных культурах. Американцы принимают решение на переговорах. Японцы выходят на международные переговоры со своим, заранее принятым в своей группе решением. Изменить позицию японской стороны в процессе переговоров практически невозможно, так как для этого японцам необходимо вновь собраться в своей группе, обсудить новую позицию до достижения консенсуса и только после этого вынести ее вновь противоположной стороне.</p>
ПК-2.3	Оптимизирует технологию бизнес-процессов и повышения производительности труда	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <p>1. Сопоставительные характеристики деловой межкультурной коммуникации: функции, содержание, стороны общения, манера и стиль в разных деловых культурах. 2. Основные параметры оценки деловых культур: типология культур по Р.Д. Льюису. 3. Типология культур Ф. Тромпенаарса.</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>4. Универсализм и партикуляризм в международном бизнесе. 5. Представительство в различных культурах.</p> <p style="text-align: center;">Задание</p> <p style="text-align: center;">LEADERSHIP STYLE IN THE UK</p> <p>Read the brief description of the leadership style commonly used by British managers and decide which type of organizational culture (Family, Guided Missile, Eiffel Tower or Incubator) this style complies with.</p> <p>In some companies the managers, though not entirely autocratic, maintain considerable power distance between themselves and their staff. More common today, however, is the rather casual manager who sits just outside the ring of executives, but is in close contact with them and well able to conduct effective supervision without interfering unduly with the daily routine.</p> <p>British managers could be described as diplomatic, tactful, laid back, casual, reasonable, helpful, willing to compromise and seeking to be fair. They also consider themselves to be inventive and, on occasion, lateral thinkers. They see themselves as conducting business with grace, style, humour, wit, eloquence and self possession. They have the English fondness for debate and regard meetings as occasions to seek agreement rather than to issue instructions.</p> <p>There is a veneer to British management style which hardly exists in such countries as Canada, Australia, Germany, Finland and the United States. Under the casual refinement and sophistication of approach exists a hard streak of pragmatism and mercenary intent. When the occasion warrants it, the British manager can be as resilient and ruthless as his tough American cousin, but less explicitly and with disarming poise. Subordinates appreciate his willingness to debate and tendency to compromise, but also anticipate a certain amount of deviousness and dissimulation. Codes of behaviour within a British company equip staff to absorb and cope with a rather obscure management style.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<i>Учебная - переводческая практика</i>		
ПК-2.1	Разрабатывает типовые алгоритмы и типовые технологические процессы	Выполните перевод трех текстов (публицистического, научного и художественного жанров), опираясь на схему переводческого анализа
ПК-2.2	Профессионально оценивает качество перевода	Найдите переводческие решения для перевода следующих предложений: 1. There we are likely to see an inhospitable land of rocks and crazily precipitous crags and mountains under a big sky. 2. The tree also is sitting quietly, doing nothing; actually all parts of the cosmos are doing the same thing -- being. 3. The millennia pass and the big round eyes of fish stare at the various shapes in this corner of the subaqueous universe. 4. When we, human beings, can stop using language or when we can use it to cope purely and only with the present moment, we find that the quality of our living is changed. 5. When we sit quietly with the same unselfconscious concentration, we also generate organismal joy. 6. Eight hundred years ago Toba, a Japanese artist, painted a long scroll with many scenes of apes and frogs and rabbits and deer frolicking; in this scroll, for example, a frog sits cross-legged in a 'sacred' place, as if he were the Buddha or a Buddhist abbot. 7. Many of us tend to think of life as a parade, something planned to be a triumph of artifice over nature.
ПК-2.3	Оптимизирует технологию бизнес-процессов и повышения производительности труда	Выявите проблемные места работы над текстом перевода, проанализируйте проделанную работу с точки зрения временных, финансовых затрат, использованных ресурсов (словари, глоссарии, электронные базы данных). Предложите способ оптимизации производительности переводческого труда
ПК-3 - Способен вести научно-исследовательскую работу в области качества перевода		
<i>Перевод в сфере деловой коммуникации</i>		
ПК-3.1	Анализирует развитие перспективных направлений переводческой отрасли	<ol style="list-style-type: none"> 1. Translation strategy and its components. 2. Pretranslation text analysis and its textocentric (linguistic) model. 3. Functional model of pretranslation text analysis. 4. Communicative model of pretranslation text analysis. 5. Types of information and the choice of translation decision. 6. Major steps of pretranslation text analysis.

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
ПК-3.2	Внедряет достижения науки в области перевода, переводоведения и дидактики перевода	<p style="text-align: center;">Translate the given abstract into Russian.</p> <p>Measuring inflation is a difficult problem for government statisticians. To do this, a number of goods that are representative of the economy are put together into what is referred to as a "market basket." The cost of this basket is then compared over time. This results in a price index, which is the cost of the market basket today as a percentage of the cost of that identical basket in the starting year. In North America, there are two main price indexes that measure inflation:</p> <p>Consumer Price Index (CPI) – A measure of price changes in consumer goods and services such as gasoline, food, clothing and automobiles. The CPI measures price change from the perspective of the purchaser. U.S. CPI data can be found at the Bureau of Labor Statistics.</p> <p>Producer Price Indexes (PPI) – A family of indexes that measure the average change over time in selling prices by domestic producers of goods and services. PPIs measure price change from the perspective of the seller. U.S. PPI data can be found at the Bureau of Labor Statistics.</p>
Научный дискурс на русском и английском языках		
ПК-3.1	Анализирует развитие перспективных направлений переводческой отрасли	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие фрейма и сценария. 2. Понятия пропозиции и референции. Понятие имплицатуры и эксплицатуры. Понятие инференции. 3. Постулаты Грайса. 4. Речевая деятельность. Порождение дискурса. <p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об исследователях дискурса, внесших значительный вклад в развитие этой науки.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области исследователях дискурса.</p>
ПК-3.2	Внедряет достижения науки в области перевода, переводоведения	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Речемышлительная деятельность автора и порождение текста.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	и дидактики перевода	2. Свойства дискурса 3. Формы и типы дискурса. 4. Теория речевых актов. Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области речепорождения и речевосприятия. ИДЗ № 4. Найдите материал и сделайте сообщение и/или презентацию об основных вопросах порождения и восприятия текста.
Производственная - научно-исследовательская работа		
ПК-3.1	Анализирует развитие перспективных направлений переводческой отрасли	Перечень вопросов: 4. Что является предметом научно-исследовательской работы? 5. Каковы цели научно-исследовательской работы? 6. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике. ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.
ПК-3.2	Внедряет достижения науки в области перевода, переводоведения и дидактики перевода	1. Подготовьте реферат ВКР. 2. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии? Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.
Учебная – переводческая практика		

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
ПК-3.1	Анализирует развитие перспективных направлений переводческой отрасли	Составьте глоссарий терминологии в области перевода, проиллюстрируйте термины примерами перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский
ПК-3.2	Внедряет достижения науки в области перевода, переводоведения и дидактики перевода	Выполните перевод трех текстов (публицистического, научного и художественного жанров), опираясь на схему переводческого анализа
<i>Риторика</i>		
ПК-3.1	Анализирует развитие перспективных направлений переводческой отрасли	<p>Примерный список вопросов к зачету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. - Как формулируются цели, задачи, тезис? 2. - Как происходит разбивка тезиса на смысловые части? 3. - Дайте определения понятиям «аргументация», «аргумент». 4. - Каково строение риторического аргумента? 5. - В чем особенности логических и психологических аргументов? 6. - Как происходит отбор аргументов? 7. - Как формируются микротемы? 8. - Как необходимо располагать аргументы и микротемы? 9. - Назовите 4 закона логики. 10. - Какой должна быть логическая структура текста? 11. - Как надо выстраивать композицию текста? 12. - По каким принципам происходит отбор лексических средств выражения? 13. - Назовите основные фигуры речи. 14. - В чем суть принципа «ладной пригонки» предложений в тексте? 15. - Назовите этапы запоминания текста. 16. - Каковы основные приемы запоминания? 17. - Назовите компоненты интонации. <p>Перечень дополнительных заданий:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Виды лексических трансформаций при переводе. Особенности письменного перевода. 2) Грамматические особенности письменного перевода. 3) Синтаксические особенности перевода с русского на английский язык.

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		4) Роль контекста в процессе выбора лексической единицы. 5) Особенности перевода официально-деловых текстов. 6) Особенности перевода текстов публицистического жанра.
ПК-3.2	Внедряет достижения науки в области перевода, переводоведения и дидактики перевода	<p>Примерные практические задания: Translate the text: In dealing with linguistic form, we have been concerned only with single words and with the relations of words in sentences. We have not envisaged whole languages as conforming to this or that general type. Incidentally we have observed that one language runs to tight-knit synthesis where another contents itself with a more analytic, piece-meal handling of its elements, or that in one language syntactic relations appear pure which in another are combined with certain other notions that have something concrete about them, however abstract they may be felt to be in practice. In this way we may have obtained some inkling of what is meant when we speak of the general form of a language. For it must be obvious to anyone who has thought about the question at all or who has felt something of the spirit of a foreign language that there is such a thing as a basic plan, a certain cut, to each language. This type or plan or structural “genius” of the language is something much more fundamental, much more pervasive, than any single feature of it that we can mention, nor can we gain an adequate idea of its nature by a mere recital of the sundry facts that make up the grammar of the language. When we pass from Latin to Russian, we feel that it is approximately the same horizon that bounds our view, even though the near, familiar landmarks have changed. When we come to English, we seem to notice that the hills have dipped down a little, yet we recognize the general lay of the land. And when we have arrived at Chinese, it is an utterly different sky that is looking down upon us. We can translate these metaphors and say that all languages differ from one another but that certain ones differ far more than others. This is tantamount to saying that it is possible to group them into morphological types.</p> <p>Strictly speaking, we know in advance that it is impossible to set up a limited number of types that would do full justice to the peculiarities of the thousands of languages and dialects spoken on the surface of the earth. Like all human institutions, speech is too variable and too elusive to be quite safely ticketed. Even if we operate with a minutely subdivided scale of types, we may be quite certain that many of our languages will need trimming before they fit. To get them into the scheme at all it will be necessary to overestimate the significance of this or that feature or to ignore, for the</p>

<i>Код индикатора</i>	<i>Индикатор достижения компетенции</i>	<i>Оценочные средства</i>
		<p>time being, certain contradictions in their mechanism. Does the difficulty of classification prove the uselessness of the task? I do not think so. It would be too easy to relieve ourselves of the burden of constructive thinking and to take the standpoint that each language has its unique history, therefore its unique structure. Such a standpoint expresses only a half truth. Just as similar social, economic, and religious institutions have grown up in different parts of the world from distinct historical antecedents, so also languages, traveling along different roads, have tended to converge toward similar forms. Moreover, the historical study of language has proven to us beyond all doubt that a language changes not only gradually but consistently, that it moves unconsciously from one type towards another, and that analogous trends are observable in remote quarters of the globe. From this it follows that broadly similar morphologies must have been reached by unrelated languages, independently and frequently. In assuming the existence of comparable types, therefore, we are not gainsaying the individuality of all historical processes; we are merely affirming that back of the face of history are powerful drifts that move language, like other social products, to balanced patterns, in other words, to types. As linguists we shall be content to realize that there are these types and that certain processes in the life of language tend to modify them. Why similar types should be formed, just what is the nature of the forces that make them and dissolve them—these questions are more easily asked than answered. Perhaps the psychologists of the future will be able to give us the ultimate reasons for the formation of linguistic types.</p> <p>(By E. Sapir)</p>